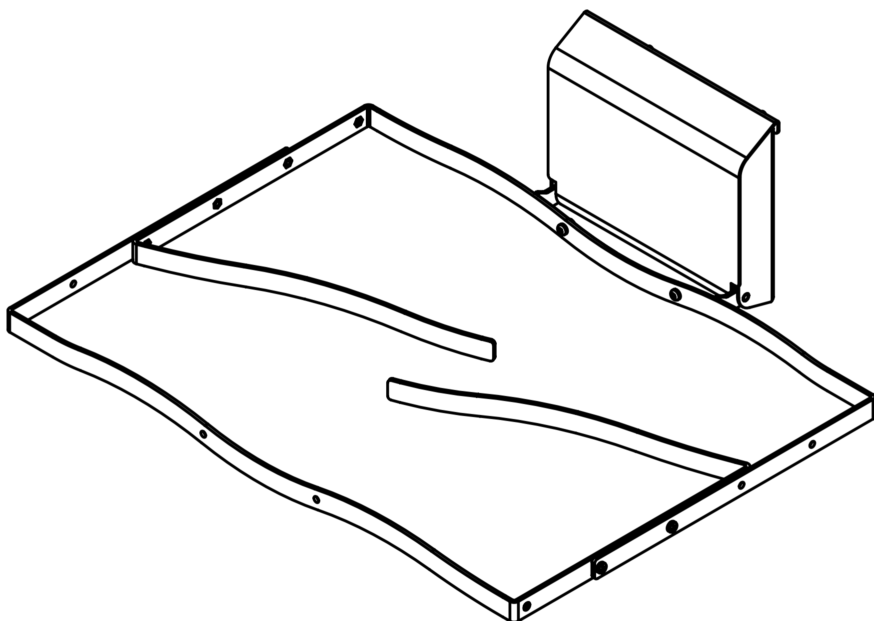
Sicherheitsabschaltung

WIPPE

HT-SWL

MONTAGEANWEISUNG
Deutsch



DE
EN
FR
IT
NL
SV

Inhaltsverzeichnis

1. Zu dieser Anleitung

Lesen Sie diese Montageanweisung gut durch und bewahren Sie sie in der Nähe des Gerätes auf. So können Sie jederzeit Informationen zu Ihrer Sicherheit nachlesen.



Sie finden die aktuellen Montage- und Gebrauchsanweisungen auch im Downloadbereich unserer Webseite auf www.sentiotec.com/downloads.

Symbole in Warnhinweisen

In dieser Montageanweisung ist vor Tätigkeiten, von denen eine Gefahr ausgeht, ein Warnhinweis angebracht. Befolgen Sie diese Warnhinweise unbedingt. So vermeiden Sie Sachschäden und Verletzungen, die im schlimmsten Fall sogar tödlich sein können.

In den Warnhinweisen werden Signalwörter verwendet, die folgende Bedeutungen haben:

DE



GEFAHR!
Wenn Sie diesen Warnhinweis nicht beachten, sind Tod oder schwere Verletzungen die Folge.



WARNUNG!
Wenn Sie diesen Warnhinweis nicht beachten, können Tod oder schwere Verletzungen die Folge sein.



VORSICHT!
Wenn Sie diesen Warnhinweis nicht befolgen, können leichte Verletzungen die Folge sein.

ACHTUNG!
Dieses Signalwort warnt Sie vor Sachschäden.

Andere Symbole



Dieses Symbol kennzeichnet Tipps und nützliche Hinweise.

2. Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Die Sicherheitsabschaltung HT-SWL ist nach anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei der Montage und Verwendung Gefahren entstehen. Befolgen Sie deshalb die folgenden Sicherheitshinweise und die speziellen Warnhinweise in den einzelnen Kapiteln.

2.1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Sicherheitsabschaltung HT-SWL dient zur Vorbeugung von Bränden, in dem sie verhindern soll dass Gegenstände wie Handtücher, Kleidung, etc. direkt auf den Saunaofen gelegt werden. Bei montierter Sicherheitsabschaltung werden diese Gegenstände auf die Wippe gelegt welche dafür sorgt dass die Saunasteuerung den Ofen ausschaltet bzw. nicht einschaltet.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch kann zur Beschädigung des Produkts, zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

2.2. Sicherheitshinweise für den Monteur

- Die Montage darf nur durch eine Elektrofachkraft oder eine vergleichsweise qualifizierte Person ausgeführt werden.
- Die Sicherheitsabschaltung darf nur gemeinsam mit einem nach der EN 60335-2-53 geprüften Saunaofen verwendet werden.
- Montage- und Anschlussarbeiten an der Sicherheitsabschaltung und der Saunasteuerung dürfen nur im spannungsfreien Zustand durchgeführt werden.
- Beachten Sie auch die örtlichen Bestimmungen am Aufstellort.
- Bei Problemen, die in den Montageanweisungen nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an Ihren Lieferanten.

3. Produktbeschreibung

3.1. Lieferumfang

- Sicherheitsabschaltung mit Silikonanschlussleitung
- Montagematerial
- Montage- und Gebrauchsanweisung

3.2. Produktfunktionen

Befindet sich ein Gegenstand (z.B. Handtuch) auf dem Saunaofen, schaltet die Sicherheitsabschaltungen HT-SWL den Saunaofen ab. Die Sicherheitsabschaltung beugt so Bränden vor.

Zur Fehlerbehebung führen Sie folgende Schritte durch:

1. Schalten Sie zur Fehlerbehebung Ihre Saunasteuerung aus.
2. Entfernen Sie den Gegenstand vom Saunaofen.
3. Schalten Sie die Saunasteuerung wieder ein.
   - ► Beachten Sie auch **7. Problemlösung** auf **Seite 13**

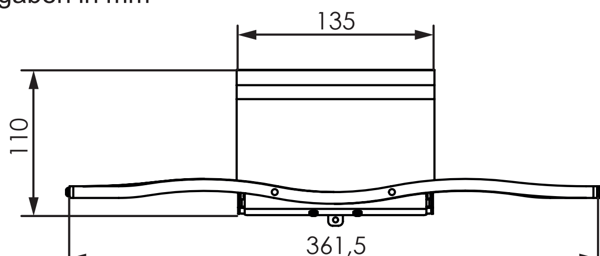
DE



Ein Saunaofen, der mit der Sicherheitsabschaltung HT-SWL ausgestattet ist, besteht die Abdeckprüfung nach Absatz 19.101 der EN 60335-2-53 und darf mit einer Saunasteuerungen mit Fernstartfunktion verwendet werden.

3.3. Abmessungen und Abstände

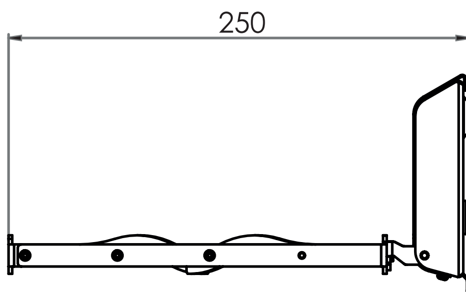
alle Angaben in mm



Variante 1

250 mm Tiefe

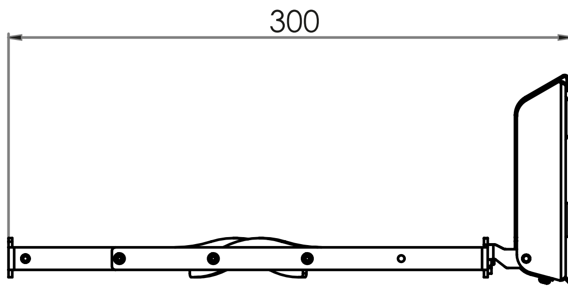
z.B.: Mini, hot.com4



Variante 2

300 mm Tiefe

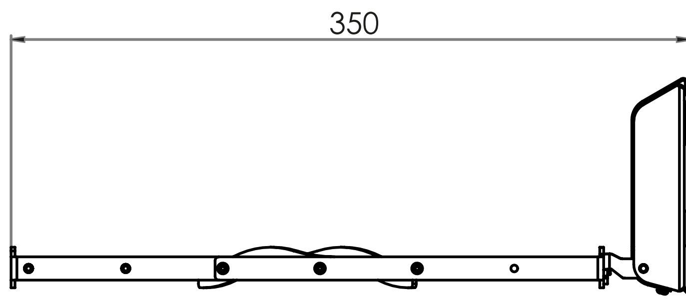
z.B.: Nordex, Scandia, Cumulus



Variante 3

350 mm Tiefe

z.B.: Savonia



4. Montage und Anschluss

ACHTUNG!

Schäden am Gerät

Sie können Ihr Produkt beschädigen, wenn Sie zur Montage einen Akkuschrauber verwenden.

► Montieren Sie die Sicherheitsabschaltung mit einem Schraubendreher.

4.1. Sicherheitsabschaltung zusammensetzen

Wählen Sie die für Ihren Ofen passende Tiefe der Sicherheitsabschaltung (siehe **3.3. Abmessungen und Abstände** auf **Seite 6**).

- Setzen Sie die Sicherheitsabschaltung wie in **Abb.1** gezeigt Ihren Bedürfnissen entsprechend zusammen.
  ► Verwenden Sie dafür die beigelegten M3-Linsenkopfschrauben.



WARNUNG!

Achten Sie darauf, dass die gesamte Oberfläche Ihres Saunaofens von der Wippe bedeckt ist. Andernfalls schaltet die Sicherheitsabschaltung den Saunaofen nicht zuverlässlich ab und es kann dadurch zu Bränden und somit zu erheblichen Personenschaden führen.

DE

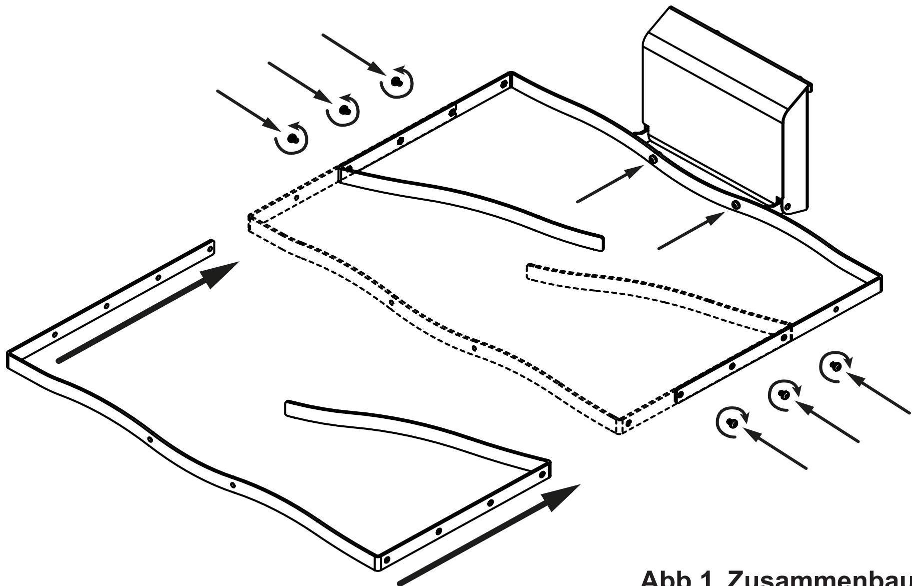


Abb.1 Zusammenbau

4.2. Sicherheitsabschaltung platzieren

Die Sicherheitsabschaltung dient dafür, den Saunaofen abzuschalten, falls ein Fremdkörper darauf platziert wird (z.B. Handtuch). Damit dies gewährleistet wird, muss die Wippe der Sicherheitsabschaltung ausreichend Weg besitzen, um im Fehlerfall problemlos auslösen zu können.

Die Montagehöhe ist daher je nach Ofentyp und Schlichtung der Saunasteine unterschiedlich.

Optimal ist ein Abstand von ca. 5 cm zwischen dem höchsten Punkt des Saunaofens und der Wippe (im nicht-ausgelöstem Zustand). Beachten Sie dabei die nachfolgende Abbildung:

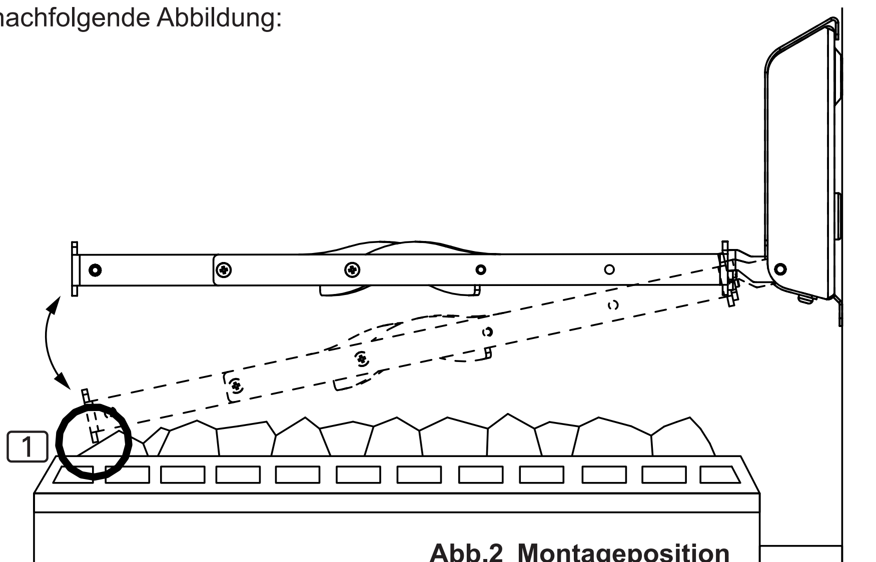


Abb.2 Montageposition



GEFAHR!
Achten Sie beim Eindrehen der Schrauben darauf, keine in der Wand verlegten Kabel zu beschädigen. Dies kann zu schweren Personen- und Sachschäden führen.

Anweisung zum Platzieren der Sicherheitsabschaltung:

1. Halten Sie die Sicherheitsabschaltung zentriert über den Saunaofen an die Kabinenwand.

2. Drücken Sie händisch die Wippe ganz nach unten und erhöhen Sie den Abstand zum Saunaofen soweit, bis die vorderste Spitze der Wippe den Saunaofen nur noch ganz leicht berührt [1].
3. Halten Sie die Position und markieren Sie die Öffnung der Montagelasche [2] mit einem Stift.
4. Messen Sie von dieser Markierung 98 mm nach oben und zeichnen Sie zwei Punkte [3] jeweils mit einem Abstand von 40 mm zur Mitte.

   ► Siehe **Abb.3 Montage der Sicherheitsabschaltung**
5. Drehen Sie in die markierten Punkte [3] 2 Stück von den beigelegten Halbrundholzschrauben bis zu einem Abstand von 1 mm in die Kabinenwand ein.
6. Messen Sie wie abgebildet die Position für die Kabeldurchführung [4] ein. Bohren Sie an dieser Stelle ein etwa 5mm großes Loch in die Kabinenwand.

DE

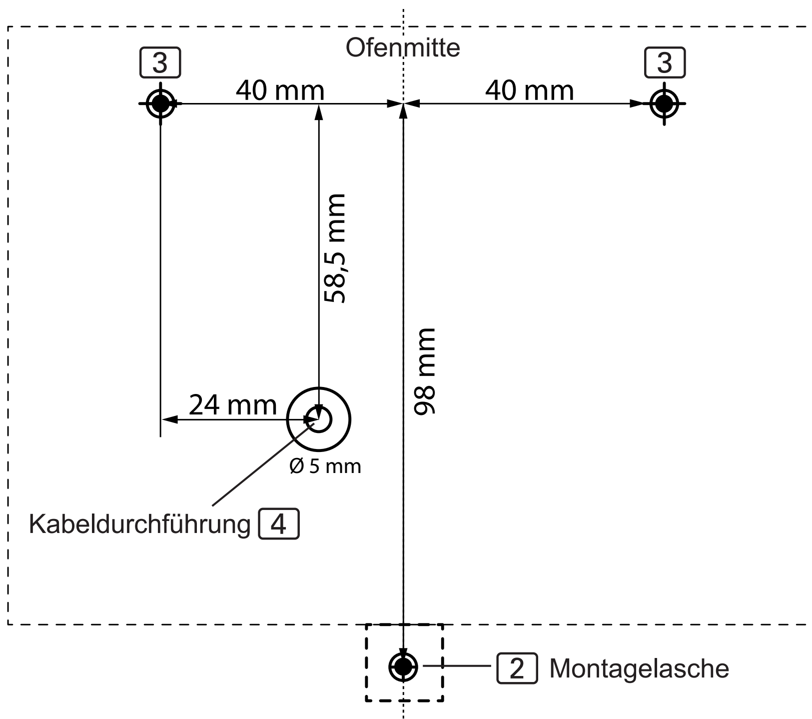


Abb.3 Montage der Sicherheitsabschaltung

4.3. Sicherheitsabschaltung montieren

1. Führen Sie die Silikonleitung durch das dafür vorgesehene Loch in der Kabinenwand.
2. Hängen Sie die Sicherheitsabschaltung an den zwei in die Kabinenwand gedrehten Halbrundholzschrauben auf.
3. Kontrollieren Sie den Sitz und die problemlose Beweglichkeit der Wippe.
4. Drehen Sie zum Fixieren eine Halbrundholzschraube in die untere Montagelasche [2] der Sicherheitsabschaltung (**Abb.3 Montage der Sicherheitsabschaltung** auf **Seite 9**)

5. Anschluss und Prüfung

- Die Montage darf nur durch eine Elektrofachkraft oder eine vergleichsweise qualifizierte Person ausgeführt werden.
- Der elektrische Anschluss darf nur im spannungsfreien Zustand durchgeführt werden.

5.1. Saunasteuerungen mit Anschlussklemmmen für Sicherheitsabschaltungen

(z.B. Pro-B2, Pro-B3, Pro-C2, Pro-C3, JUST-105D-CO, JUST-105W-CO, JUST-105D-FI, JUST-105W-FI)

- Führen Sie das rote Silikonkabel zur Saunasteuerung und schließen die beiden Adern an die Klemmen mit der Beschriftung "**OSG"** an.

5.2. Saunasteuerungen ohne Anschlussklemmen für Sicherheitsabschaltungen

(z.B. WC4-B-L, O-CV31, O-CK31,...)

- Beachten Sie die **Abb.4 Anschluss auf Seite 12** und die Bedienungsanleitung Ihrer Saunasteuerung.

Wenn Ihre Saunasteuerung keine Anschlussklemmen für Sicherheitsabschaltungen verfügt, müssen Sie die Sicherheitsabschaltung in den Kreis der Übertemperatursicherung des Ofenfühlers (F1) einbinden.

Schließen Sie die vier Anschlüsse der Ofenfühler-Leitung an den Ofenfühler an. Beachten Sie dabei die Bedienungsanleitung Ihrer Saunasteuerung. (Die Ofenfühler-Leitungen der Fühler WC4-B-F1D und WC4-F1H sind bereits angeschlossen.)

1. Schließen Sie die beiden weißen Ofenfühler-Leitungen entsprechend der Bedienungsanleitung an die Saunasteuerung an.
2. Schließen Sie eine der roten Ofenfühler-Leitungen entsprechend der Bedienungsanleitung an die Saunasteuerung an.
3. Verbinden Sie die zweite rote Ofenfühlerleitung mit einer der zwei roten Adern der Sicherheitsabschaltung (z.B. mit einer Lusterklemme).
4. Führen Sie die zweite Ader des roten Silikonkabels der Sicherheitsabschaltung zur Saunasteuerung und schließen Sie diese an die noch freie Klemme für die Übertemperatursicherung an.



Die Ofenfühler-Leitungen und die Leitungen zur Montage der Sicherheitsabschaltung dürfen unter folgenden Bedingungen verlängert werden:

- Verwendung einer bis 150 °C beständigen Silikonleitung.
- Der Mindestquerschnitt der Leitung beträgt 0,5 mm^2.
- Die Länge der Ofenfühler-Leitungen darf 10 m NICHT überschreiten.

DE

5.3. Prüfung der Sicherheitsabschaltung

Prüfen Sie nach erfolgter Montage die korrekte Funktion der Sicherheitsabschaltung.

1. Schalten Sie die Saunasteuerung ein und starten Sie einen beliebigen Betriebsmodus.
2. Drücken Sie nun die Wippe der Sicherheitsabschaltung nach unten.
   ► Die Saunasteuerung muss den Saunaofen abschalten.

   Je nach Saunasteuerung wird ein Piep-Ton abgegeben und/oder eine Fehlermeldung angezeigt.

   ► Sollte dies nicht der Fall sein, fahren Sie im Kapitel **8. Problemlösung auf Seite 13** fort.

6. Anschlussplan

Für Saunasteuerungen ohne Anschlussklemmen für die Sicherheitsabschaltung.

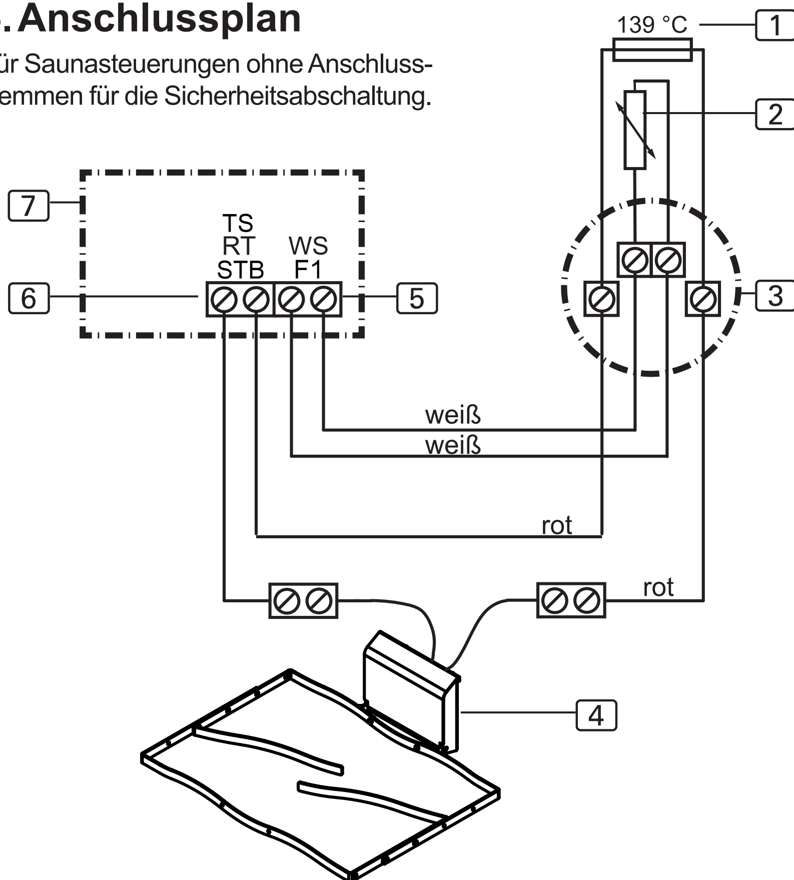


Abb.4 Anschluss

1 Übertemperatur-Sicherung

2 Temperaturfühler

3 Ofenfühler-Platine

4 Sicherheitsabschaltung

5 Klemme für den Temperaturfühler im Ofenfühler

6 Klemme für die Übertemperatur-Sicherung im Ofenfühler

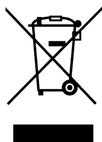
7 Saunasteuerung

7. Problemlösung

Die folgende Tabelle beschreibt die möglichen Fehler und deren Ursache. Bei Problemen welche in der Tabelle nicht angeführt sind, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.

Beschreibung	***Ursache / Behebung***
Saunasteuerung schaltet nach betätigen der Wippe nicht ab.	Kontrollieren Sie die Montage und den Anschluss auf eventuell vorhandene Fehler (siehe **4. Montage und Anschluss** auf **Seite 7**).
Saunasteuerung zeigt an dass sich ein Gegenstand auf dem Ofen befindet.	Entfernen Sie den gegenfalls vorhandenen Gegenstand. Sollte sich kein Gegenstand auf der Wippe befinden, kontrollieren Sie folgende Punkte: ● Wurde die Sicherheitsabschaltung richtig angeschlossen? ▶ **5. Anschluss und Prüfung** auf **Seite 10** ● Befindet sich die Wippe in waagrechter Position? ▶ Überprüfen Sie die Position der Wippe ● Wurde die Anschlussleitung beschädigt? ▶ Überprüfen Sie die Anschlussleitungen ● Hat die Übertemperatursicherung ausgelöst? (Nur bei Saunasteuerungen ohne Anschlussklemmen für die Sicherheitsabschaltung) ▶ Kontrollieren Sie die Übertemperatursicherung laut der Bedienungsanleitung Ihrer Saunasteuerung.

8. Entsorgung



- Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nach den gültigen Entsorgungsrichtlinien.
- Altgeräte enthalten wiederverwendbare Materialien, aber auch schädliche Stoffe. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll, sondern entsorgen Sie das Gerät nach den örtlich geltenden Vorschriften.

9. Technische Daten

Allgemein

Höhe:	110 mm
Breite:	361,5 mm
Tiefe:	250 - 350 mm
Gewicht:	450 g

Safety shut-off

ROCKER

HT-SWL

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION
English

EN

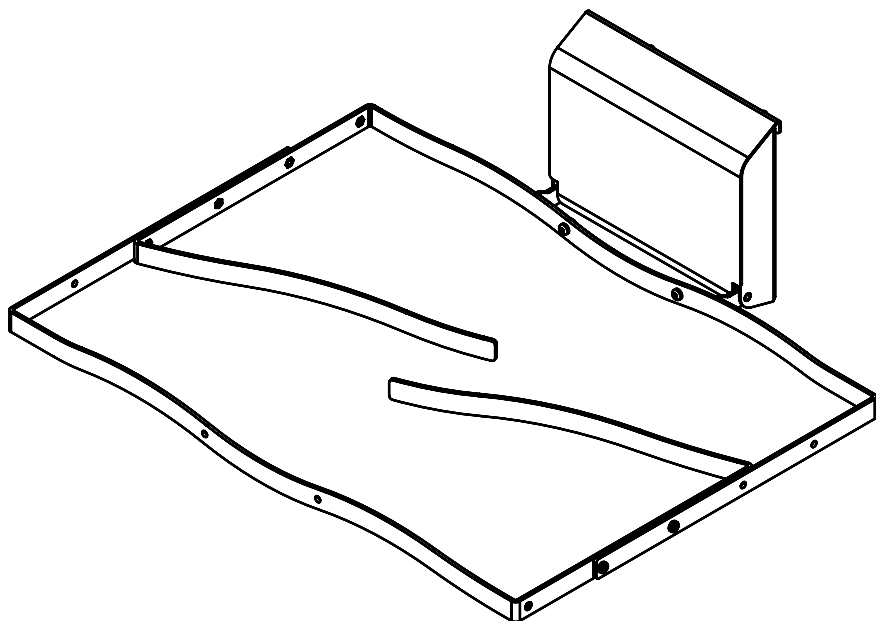


Table of Contents

1. About this instruction manual

Read these installation instructions carefully and keep them within reach when using the device. This ensures that you can refer to information regarding your safety at any time.



The current installation and operating instructions can also be found in the downloads section of our website: www.sentiotec.com/downloads.

Symbols used for warnings

In these installation instructions, a warning symbol located next to an activity indicates that this activity poses a risk. Warning symbols must be observed at all times. This prevents damage to property and injuries, which in the worst case may be fatal.

The warning symbols contain keywords with the following meanings:



DANGER!
Serious or fatal injury will occur if this warning symbol is not observed.

EN



WARNING!
Serious or fatal injury may occur if this warning symbol is not observed.



CAUTION!
Minor injuries may occur if this warning symbol is not observed.

ATTENTION!
This keyword is a warning that damage to property may occur.

Other symbols



This symbol indicates tips and useful information.

2. Important information for your safety

The HT-SWL sauna control unit has been produced in accordance with the safety regulations applicable for technical units. However, hazards may occur during installation and use. You should therefore adhere to the following safety information and the specific warnings in the individual chapters.

2.1. Intended use

The HT-SWL safety shut-off is used for preventing fires by keeping items such as towels, clothing, etc., from being placed directly on the sauna heater. When the safety shut-off has been installed, the sauna control unit switches the heater off or does not turn it on if these items are placed on the rocker.

Any use exceeding this scope is considered improper. Improper use can result in damage to the product, severe injuries or death.

2.2. Safety information for the installer

- Installation may only be performed by a qualified electrician or similarly qualified person.
- The safety shut-off may only be used together with a sauna heater certified according to EN 60335-2-53.
- Installing and connecting the safety shut-off and the sauna control unit may only be performed when the power supply is disconnected.
- Observe all regulations applicable at the installation location.
- For your own safety, consult your supplier in the event of problems that are not explained in sufficient detail in the installation instructions.

3. Product description

3.1. Scope of delivery

- Safety shut-off with silicone connection cable
- Installation material
- Instructions for installation and use

3.2. Product functions

If there is an object (such as a towel) on the sauna heater, the HT-SWL safety shut-off turns off the sauna heater. This way, the safety shut-off prevent fires.

To rectify faults, perform the following steps:

1. Switch off your sauna control unit while rectifying faults.
2. Remove the object from the sauna heater.
3. Switch the sauna control unit back on.
   ► Also refer to **7. Troubleshooting on page 13**

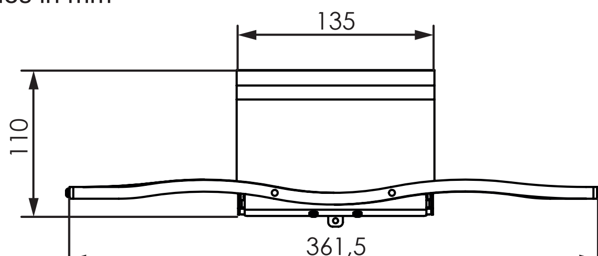
EN



A sauna heater equipped with the HT-SWL safety shut-off passes the cover test in accordance with paragraph 19.101 of EN 60335-2-53 and may be used with a sauna control unit with remote start functions.

3.3. Dimensions and spacings

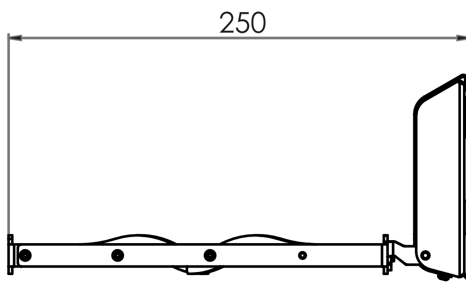
All values in mm



Option 1

Depth: 250 mm

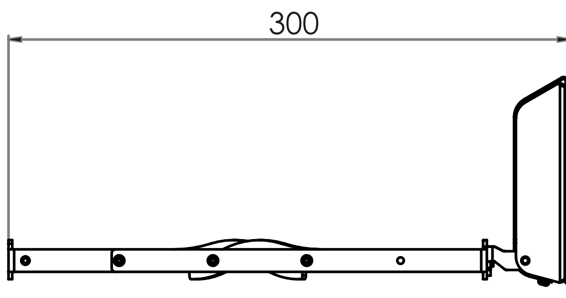
e.g.: Mini, hot.com4



Option 2

Depth: 300 mm

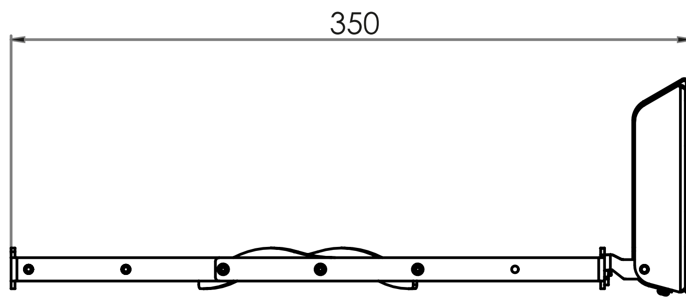
e.g.: Nordex, Scandia, Cumulus



Option 3

Depth: 350 mm

e.g.: Savonia



4. Installation and connection

ATTENTION!

Damage to the unit

You may damage your product if you use a cordless screwdriver for installation.

► Use a screwdriver to install the safety shut-off.

4.1. Assembling the safety shut-off

Choose a depth for the safety shut-off that is appropriate for your sauna heater (see **3.3. Dimensions and spacings** on **page 6**).

- Assemble the safety shut-off as shown in **Fig.1** to correspond to your requirements.
  - ► To do this, use the M3 pan head screws supplied.



WARNING!

Make sure that the entire surface of your sauna heater is covered by the rocker. Otherwise the safety shut-off of the sauna heater will not switch off reliably, leading to fires and significant personal injury.

EN

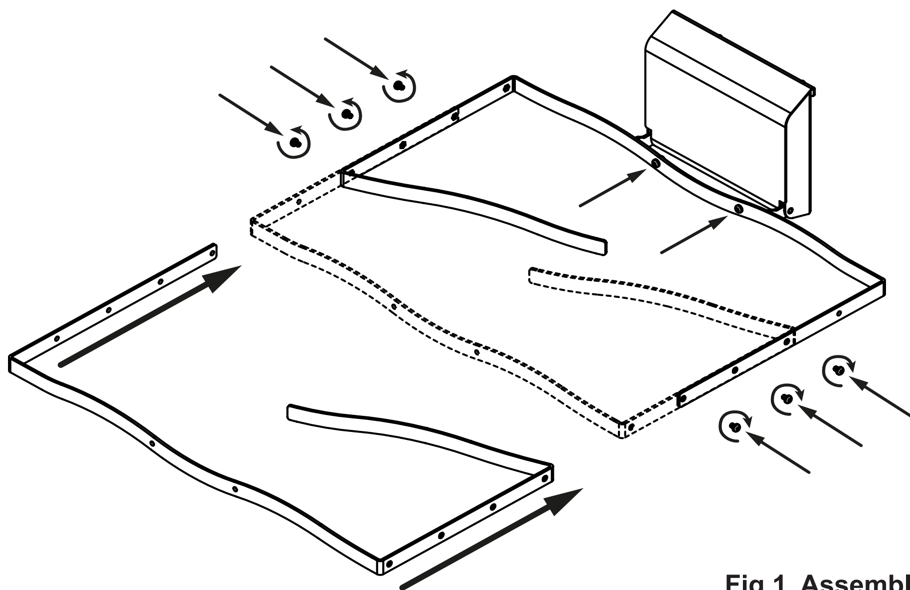


Fig.1 Assembly

4.2. Positioning the safety shut-off

The safety shut-off is used for switching off the sauna heater if a foreign object is placed on it (such as a towel). To guarantee it does, the rocker for safety shut-off must be allowed sufficient travel to be triggered if an object is placed on it.

The installation height therefore varies according to the type of sauna and the shape of the sauna stones.

A distance of about 5 cm between the highest point of the sauna heater and the rocker (in the non-triggered state) is optimal. Observe the following figure:

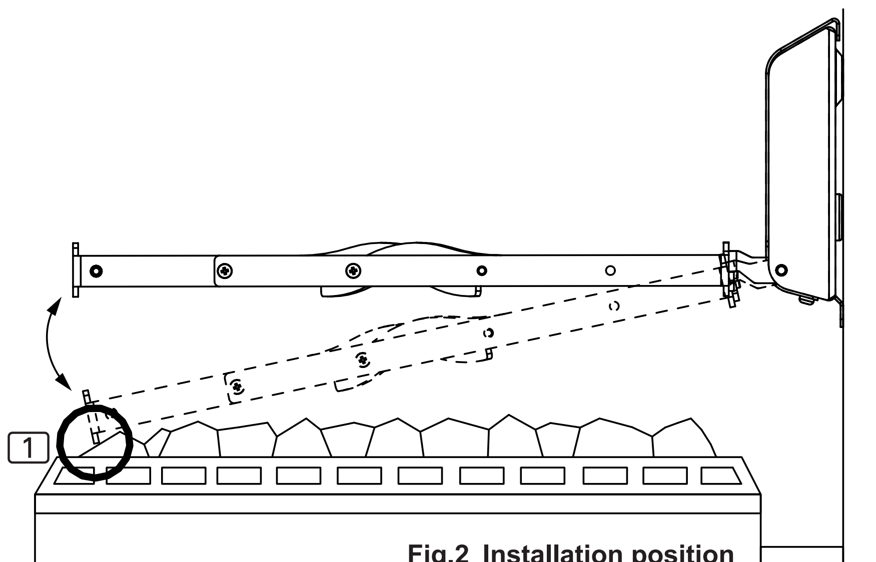


Fig.2 Installation position



DANGER!
When tightening the screws, be careful not to damage any cables in the wall. This can lead to severe damage and injury.

Instructions for positioning the safety shut-off:

1. Hold the safety shut-off over the centre of the sauna heater on the cabin wall.

2. Use your hand to press the rocker all the way down, and keep increasing the distance to the sauna heater until the frontmost tip of the rocker is only lightly touching the sauna heater [1].
3. Hold it in this position and mark the opening of mounting tab [2] with a pencil.
4. Measure 98 mm upwards from this marking and draw two dots [3], each at a distance of 40 mm from the centre.

   ► See **Fig.3 Installing the safety shut-off**

5. At the points marked [3], screw in 2 of the accompanying half-round wood screws up to a distance of 1 mm into the cabin wall.
6. Measure the position for the cable bushing [4] as shown. Drill a hole approx. 5 mm in size in the cabin wall at this point.

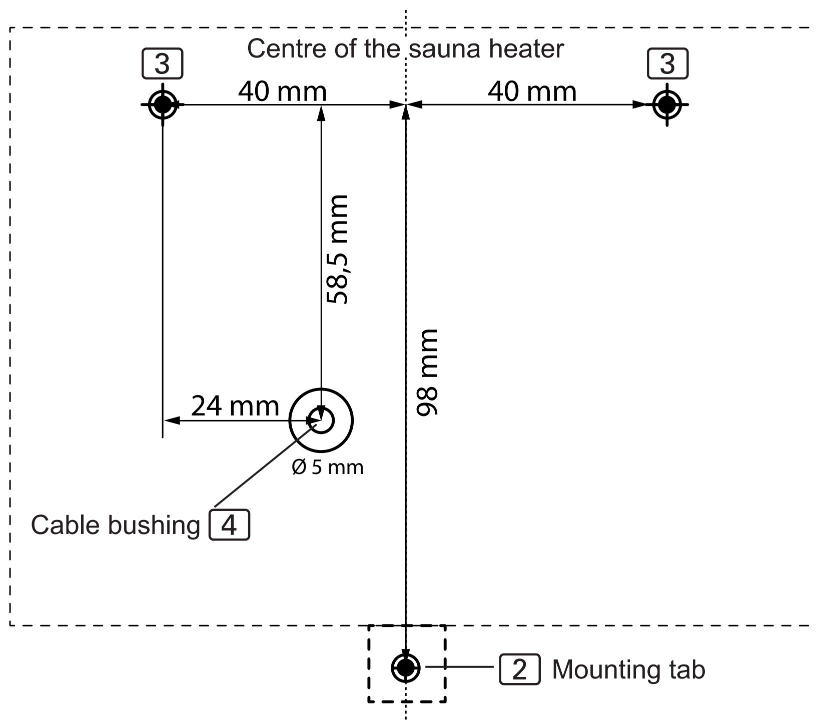


Fig.3 Installing the safety shut-off

EN

4.3. Installing the safety shut-off

1. Guide the silicone cable through the respective hole in the cabin wall.
2. Hang the safety shut-off onto the two half-round wood screws that were screwed into the cabin wall.
3. Check that it is firmly seated and that the rocker can move without problems.
4. To fix it in place, screw a half-round wood screw into the lower mounting tab [2] of the safety shut-off (**Fig.3 Installing the safety shut-off** on **page 9**)

5. Connection and testing

- Installation may only be performed by a qualified electrician or similarly qualified person.
- The electrical wiring may be laid only with the power disconnected.

5.1. Sauna control units with connection terminals for safety shut-offs

(such as Pro-B2, Pro-B3, Pro-C2, Pro-C3, JUST-105D-CO, JUST-105W-CO, JUST-105D-FI, JUST-105W-FI)

- Guide the red silicone cable to the sauna control unit and connect the two wires to the terminals labelled “**OSG**”.

5.2. Sauna control units without connection terminals for safety shut-offs

(e.g. WC4-B-L, O-CV31, O-CK31, etc.)

- Observe **Fig.4 Connection on page 12** and the operating instructions for your sauna control unit.

If your sauna does not feature control terminals for a safety shut-off device, you must integrate the safety shut-off into the circuit for the excess temperature protection of the heater sensor (F1).

Clip the four connectors for the heater sensor wire to the heater sensor. Observe the operating instructions of your sauna control unit when doing so. (The heater sensor wires of the sensor WC4-B-F1D and WC4-F1H are already connected.)

1. Connect the two white heater sensor wires to the sauna control unit in accordance with the operating instructions.
2. Connect one of the red heater sensor wires to the sauna control unit in accordance with the operating instructions.
3. Connect the second red heater sensor wire to one of the two red wires of the safety shut-off (using a lustre terminal, for example).
4. Guide the second wire of the red silicone cable for the safety shut-off to the sauna control unit and connect them to the unassigned terminal of the excess temperature fuse.



The heater sensor wires and wires for installing the safety shut-off may be extended under the following conditions:

- When a silicone cable resistant to temperatures up to 150 °C is used.
- The minimum cross-section of the wire totals 0.5 mm^2.
- The length of the heater sensor wires may NOT exceed 10 m.

EN

5.3. Checking the safety shut-off

After installation, check that the safety shut-off functions correctly.

1. Turn on the sauna control unit and start any operating mode.
2. Press the rocker of the safety shut-off downwards.
   - ► The sauna control unit is supposed to switch off the sauna heater.

     Depending on the sauna control unit, a beep tone is emitted and/or an error message is displayed.
   - ► If this is not the case, continue with section **7. Troubleshooting on page 13**.

6. Connection diagram

For sauna control units without connection terminals for the safety shut-off.

Fig.4 Connection

1 Excess temperature fuse

2 Temperature sensor

3 Heater sensor circuit board

4 Safety shut-off

5 Terminal for the temperature sensor in the heater sensor

6 Terminal for the excess temperature sensor in the heater sensor

7 Sauna control unit

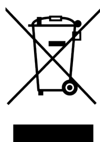
7. Troubleshooting

The following table describes the errors which may occur, and their causes. In the event of problems not listed in the table, please contact your supplier.

Description	*Cause / rectification*
The sauna control unit does not turn off after the rocker is actuated.	Check the installation and connection for potential faults (see **4. Installation and connection** on **page 7**).
The sauna control unit indicates that there is an object on the sauna heater.	Remove any objects placed on the sauna heater. If there is no object on the rocker, check the following points: ● Was the safety shut-off correctly connected? ► **5. Connection and testing** on **page 10** ● Is the rocker in a horizontal position? ► Check the position of the rocker ● Was the connection cable damaged? ► Check the connection cables ● Was the excess temperature fuse tripped? (Only for sauna control units without connection terminals for the safety shut-off) ► Check the excess temperature fuse using the operating instructions for your sauna control unit.

EN

8. Disposal



- Dispose of packaging materials in accordance with the applicable disposal regulations.
- Used devices contain reusable materials, as well as hazardous substances. Do not dispose of your used device with household waste, but do so in accordance with the locally applicable regulations.

9. Technical data

General information

Height:	110 mm
Width:	361.5 mm
Depth:	250 – 350 mm
Weight:	450 g

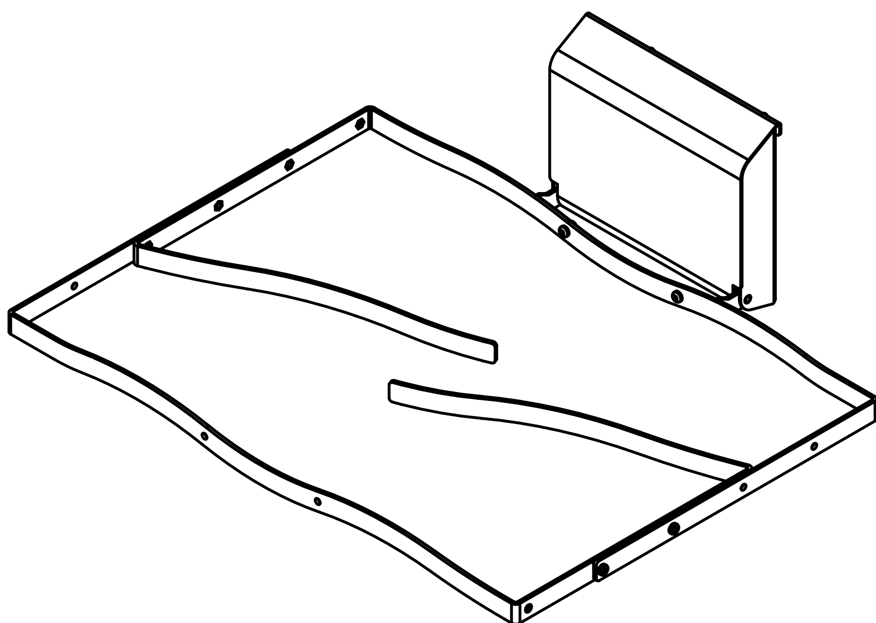


Dispositif d'arrêt de sécurité

BASCULE

HT-SWL

INSTRUCTIONS DE MONTAGE
Français



FR

Table des matières

1. Concernant ces instructions

Lisez attentivement les présentes instructions de montage et gardez-les à proximité de l'appareil. Vous pouvez ainsi consulter à tout moment des informations concernant votre sécurité.



Les instructions de montage et ce mode d'emploi actualisés sont également disponibles dans la rubrique de téléchargement de notre site Internet www.sentiotec.com/downloads.

Symboles d'avertissement

Dans les présentes instructions de montage, un avertissement précède les activités représentant un danger. Conformez-vous impérativement à ces avertissements. Vous évitez ainsi des dommages matériels et des blessures qui, dans le pire des cas, peuvent être mortelles.

Ces avertissements utilisent des termes clés qui ont la signification suivante :



DANGER
Le non-respect de cet avertissement entraîne des blessures graves voire mortelles.



AVERTISSEMENT
Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves voire mortelles.



PRUDENCE
Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION
Ce terme clé vous avertit de dommages matériels éventuels.

Autres symboles



Ce symbole désigne les conseils et indications utiles.

FR

2. Remarques importantes pour votre sécurité

Le dispositif d’arrêt de sécurité HT-SWL est conçu selon des règles techniques de sécurité reconnues. Cependant, des dangers peuvent survenir lors du montage et de l’utilisation. C’est pourquoi vous devez suivre les consignes de sécurité suivantes et les avertissements spécifiques des différents chapitres.

2.1. Usage conforme

Le dispositif d’arrêt de sécurité HT-SWL sert à empêcher les incendies, en évitant que des objets tels que des serviettes, des vêtements, etc. soient directement posés sur le poêle à sauna. Lorsque le dispositif d’arrêt de sécurité est monté, ces objets sont déposés sur la bascule, qui déclenche l’extinction du poêle ou empêche sa mise en marche par la commande du sauna.

Toute autre utilisation sera considérée comme un usage non conforme. Un usage non conforme peut endommager le produit et provoquer de graves blessures ou la mort.

2.2. Consignes de sécurité pour le monteur

- Seul un électricien spécialisé ou une personne ayant une qualification similaire est habilité à procéder au montage.
- Le dispositif d’arrêt de sécurité doit être utilisé exclusivement avec un poêle pour sauna certifié selon la norme EN 60335-2-53.
- Les travaux de montage et de raccordement du dispositif d’arrêt de sécurité et de la commande de sauna doivent être effectués uniquement lorsque l’appareil n’est pas sous tension.
- Respectez également les dispositions légales du lieu d’installation.
- En cas de problèmes insuffisamment traités dans les instructions de montage, adressez-vous à votre fournisseur pour votre propre sécurité.

3. Description du produit

3.1. Contenu de la livraison

- Dispositif d’arrêt de sécurité avec câble de raccordement en silicone
- Matériel de montage
- Instructions de montage et mode d’emploi

3.2. Fonctions du produit

Si un objet (p. ex. une serviette) se trouve sur le poêle pour sauna, les dispositifs d’arrêt de sécurité HT-SWL éteignent le poêle pour sauna. Le dispositif d’arrêt de sécurité évite ainsi les incendies.

Pour le dépannage, suivez les étapes suivantes :

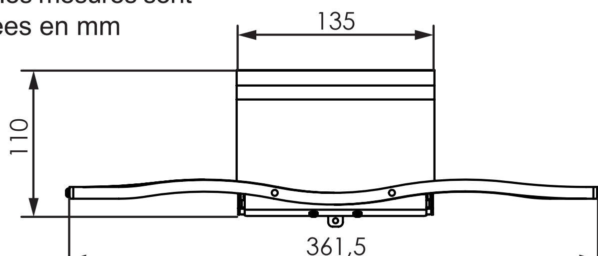
1. Pour le dépannage, éteignez votre commande de sauna.
2. Retirez l’objet du poêle du sauna.
3. Remettez la commande de sauna en marche.
   ► Tenez également compte de **7. Dépannage page 13**



Un poêle pour sauna équipé d’un dispositif d’arrêt de sécurité HT-SWL satisfait au contrôle selon le paragraphe 19.101 de la norme EN 60335-2-53 et peut être utilisé avec des commandes pour sauna à fonction de démarrage à distance.

3.3. Dimensions et distances à respecter

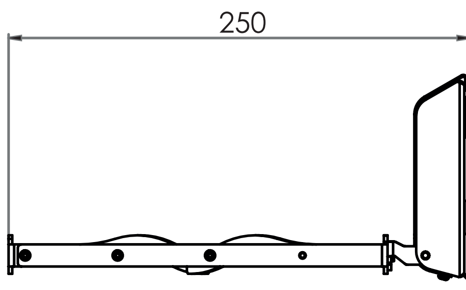
Toutes les mesures sont indiquées en mm



Variante 1

250 mm de profondeur

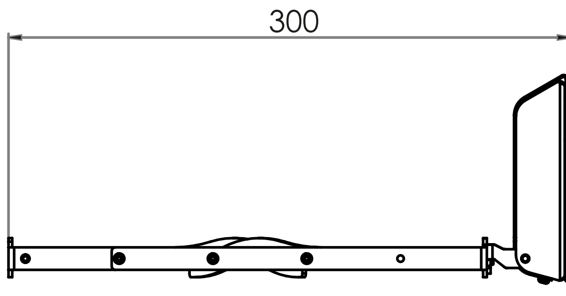
p. ex. : Mini, hot.com4



Variante 2

300 mm de profondeur

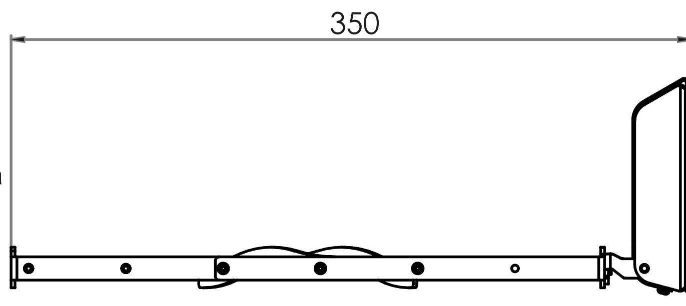
p. ex. : Nordex, Scandia, Cumulus



Variante 3

350 mm de profondeur

p. ex. : Savonia



4. Montage et raccordement

ATTENTION

Endommagement de l'appareil

Vous pouvez endommager votre produit si vous utilisez un tournevis rechargeable pour le montage.

► Montez le dispositif d'arrêt de sécurité avec un tournevis.

4.1. Assemblage du dispositif d'arrêt de sécurité

Sélectionnez la profondeur du dispositif d'arrêt de sécurité adaptée à votre poêle (voir **3.3. Dimensions et distances à respecter page 6**).

- Assemblez le dispositif d'arrêt de sécurité comme indiqué sur **Fig.1** selon vos besoins.
  - ► Pour ce faire, utilisez les vis à tête goutte-de-suif M3 fournies.



AVERTISSEMENT

Veillez à ce que toute la surface de votre poêle pour sauna soit couverte par la bascule. Dans le cas contraire, l'extinction du poêle pour sauna par le dispositif d'arrêt de sécurité n'est pas fiable et cela peut entraîner des incendies et donc des dommages considérables pour les personnes.

FR

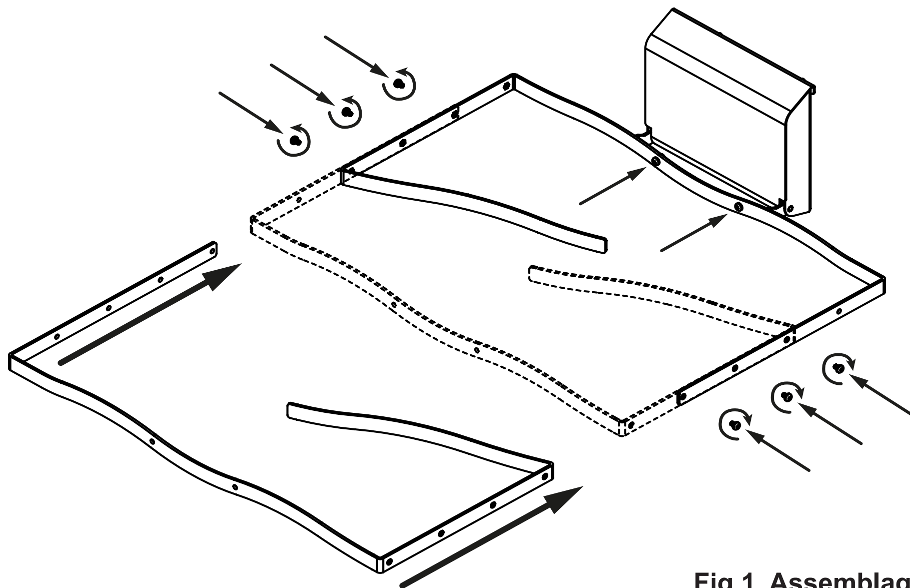


Fig.1 Assemblage

4.2. Mise en place du dispositif d’arrêt de sécurité

Le dispositif d’arrêt de sécurité sert à éteindre le poêle à sauna si un corps étranger (p. ex. une serviette) est placé dessus. Afin que cela soit garanti, la bascule du dispositif d’arrêt de sécurité doit disposer d’une trajectoire suffisante pour pouvoir se déclencher de manière fiable en cas de problème.

La hauteur de montage varie donc selon le type de poêle et la disposition des pierres à sauna.

La distance optimale entre le point le plus élevé du poêle pour sauna et la bascule (à l’état non déclenché) est d’env. 5 cm. Pour l’installation, tenez compte de l’illustration suivante :

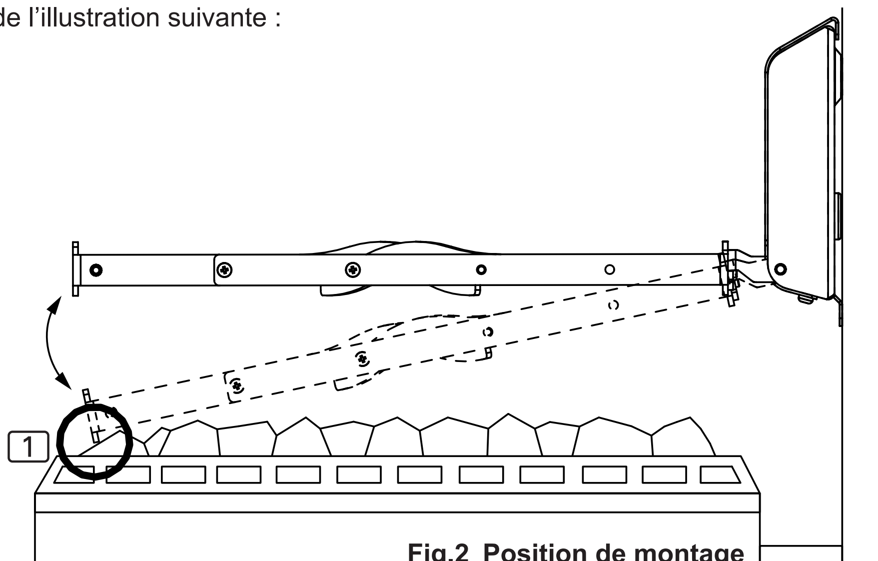


Fig.2 Position de montage



DANGER
Lorsque vous vissez les vis, veillez à ne pas endommager de câbles posés dans le mur. Cela pourrait provoquer de graves dommages pour les personnes et le matériel.

Indication pour la mise en place du dispositif d’arrêt de sécurité :

1. Placez le dispositif d’arrêt de sécurité au centre, au-dessus du poêle à sauna, au niveau de la paroi de la cabine.

2. Appuyez à la main sur la bascule pour la déplacer jusqu'en bas et augmentez la distance avec le poêle à sauna jusqu'à ce que la pointe la plus avancée de la bascule ne touche plus que très légèrement le poêle à sauna [1].
3. Maintenez la position et marquez l'ouverture de la languette de montage [2] avec un stylo.
4. À partir de cette marque, mesurez 98 mm vers le haut et tracez deux points [3], éloignés chacun de 40 mm du centre.

   ► Voir **Fig.3 Montage du dispositif d'arrêt de sécurité**
5. Dans les points marqués [3], insérez en tournant 2 des vis à bois à tête demi-ronde fournies dans la paroi de la cabine, jusqu'à 1 mm de distance.
6. Mesurez la position pour le passage de câble [4] comme indiqué. À cet endroit, percez un trou d'environ 5 mm dans la paroi de la cabine.

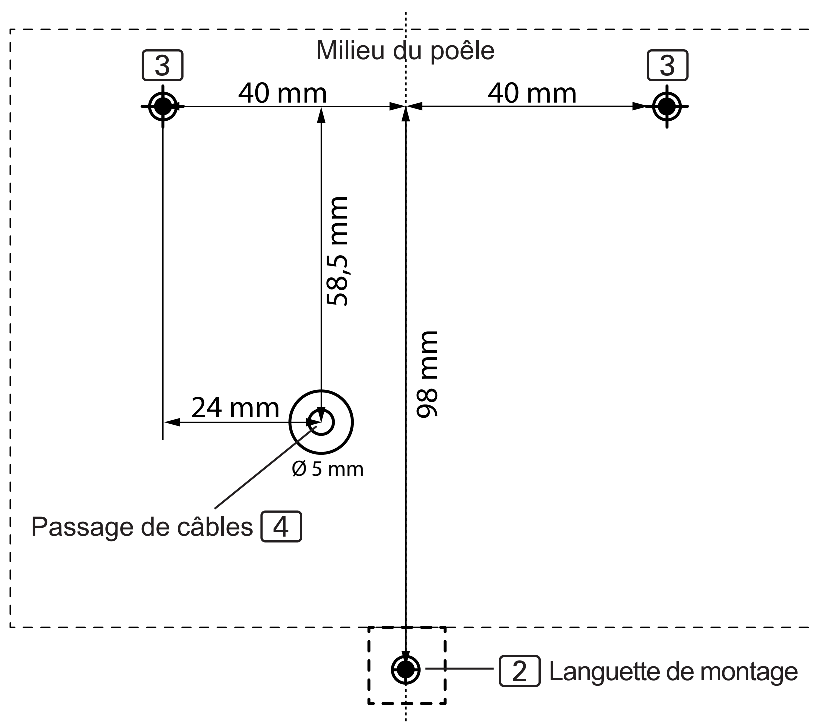


Fig.3 Montage du dispositif d'arrêt de sécurité

FR

4.3. Montage du dispositif d’arrêt de sécurité

1. Faites passer le câble en silicone par le trou prévu à cet effet dans la paroi de la cabine.
2. Accrochez le dispositif d’arrêt de sécurité aux deux vis à bois à tête demi-ronde insérées dans la paroi de la cabine.
3. Contrôlez que la bascule est bien fixée et qu’elle peut bouger sans problème.
4. Pour la fixation, insérez en tournant une vis à bois à tête demi-ronde dans la languette de montage inférieure 2 du dispositif d’arrêt de sécurité (**Fig.3 Montage du dispositif d’arrêt de sécurité page 9**)

5. Raccordement et vérification

- Seul un électricien spécialisé ou une personne ayant une qualification similaire est habilité à procéder au montage.
- Le raccordement électrique doit être effectué uniquement lorsque l’appareil n’est pas sous tension.

5.1. Commandes de sauna disposant de bornes de raccordement pour les dispositifs d’arrêt de sécurité

(p. ex. Pro-B2, Pro-B3, Pro-C2, Pro-C3, JUST-105D-CO, JUST-105W-CO, JUST-105D-FI, JUST-105W-FI)

- Faites passer le câble rouge en silicone vers la commande de sauna et raccordez les deux fils aux bornes portant l’inscription « **OSG »**.

5.2. Commandes de sauna sans bornes de raccordement pour les dispositifs d’arrêt de sécurité

(p. ex. WC4-B-L, O-CV31, O-CK31,...)

- Conformez-vous à **Fig.4 Raccordement page 12** et à la notice d’utilisation de votre commande de sauna.

Si votre commande de sauna ne dispose d’aucune borne de raccordement pour les dispositifs d’arrêt de sécurité, vous devez intégrer le dispositif d’arrêt de sécurité dans le circuit de la protection de surtempérature de la sonde du poêle (F1).

Raccordez les quatre raccordements du câble de la sonde de poêle à la sonde de poêle. Ce faisant, conformez-vous à la notice d’utilisation de votre commande de sauna. (Les câbles des sondes WC4-B-F1D et WC4-F1H sont déjà raccordés.)

1. Raccordez les deux câbles blancs de la sonde du poêle à la commande de sauna en vous conformant à la notice d’utilisation.
2. Raccordez l’un des câbles rouges de la sonde du poêle à la commande de sauna en vous conformant à la notice d’utilisation.
3. Raccordez le deuxième câble rouge du capteur du poêle à l’un des deux fils rouges du dispositif d’arrêt de sécurité (p. ex. avec un serre-fils).
4. Faites passer le deuxième fil du câble en silicone rouge du dispositif d’arrêt de sécurité vers la commande du sauna et raccordez ce fil à la borne encore libre de la protection de surtempérature.



Les câbles de la sonde du poêle et les câbles de montage du dispositif d’arrêt de sécurité peuvent être rallongés aux conditions suivantes :

- Utilisez un câble en silicone résistant à des températures allant jusqu’à 150 °C.
- Le diamètre minimal du câble est de 0,5 mm^2.
- La longueur des câbles de sonde de poêle NE doit PAS dépasser 10 m.

FR

5.3. Vérification du dispositif d’arrêt de sécurité

Une fois que le montage est effectué, vérifiez le fonctionnement correct du dispositif d’arrêt de sécurité.

1. Allumez la commande de sauna et démarrez un mode de fonctionnement au choix.
2. Appuyez alors la bascule du dispositif d’arrêt de sécurité vers le bas.

► La commande de sauna doit éteindre le poêle pour sauna.

Selon la commande de sauna, un bip est émis et/ou un message d’erreur est affiché.

► Si tel n’est pas le cas, poursuivez au chapitre **7. Dépannage page 13**.

6. Schéma de raccordement

Pour les commandes de sauna sans borne de raccordement disponible pour les dispositifs d’arrêt de sécurité.

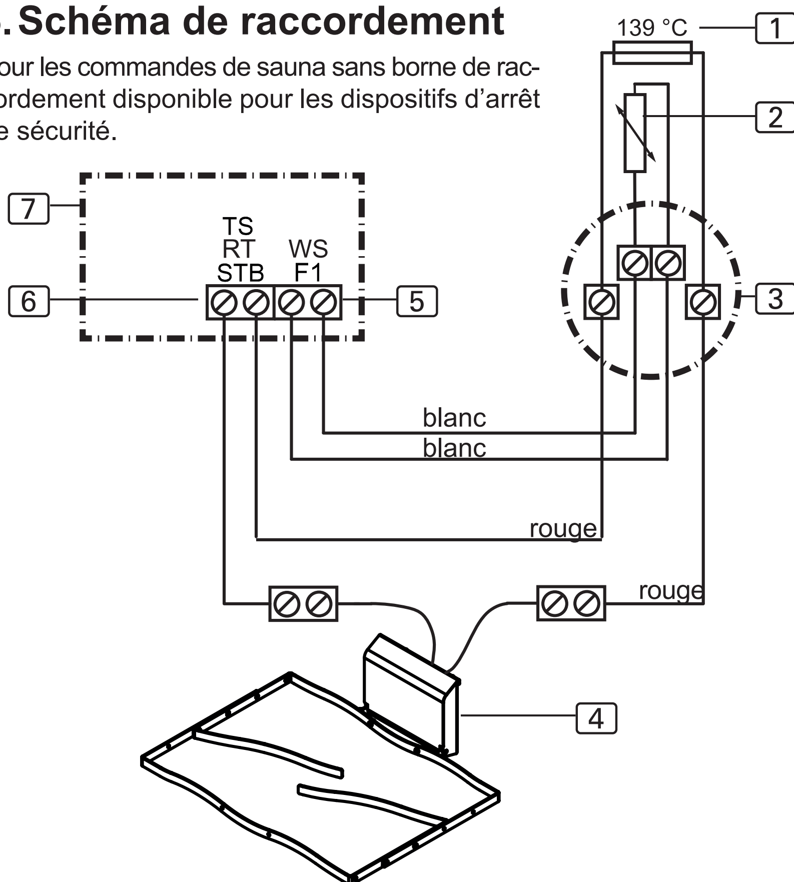


Fig.4 Raccordement

1 Limiteur de température de sécurité

2 Sonde de température

3 Platine du capteur du poêle

4 Dispositif d’arrêt de sécurité

5 Borne pour la sonde de température dans le capteur du poêle

6 Borne pour le limiteur de température de sécurité dans le capteur du poêle

7 Commande de sauna

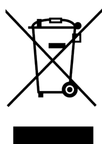
7. Dépannage

Le tableau ci-dessous décrit les erreurs possibles et leurs causes. En cas de problèmes ne figurant pas dans le tableau, adressez-vous à votre revendeur.

Description	*Cause/résolution*
La commande de sauna n'éteint pas le poêle après l'actionnement de la bascule.	Contrôlez le montage et le raccordement pour exclure d'éventuelles erreurs (voir **4. Montage et raccordement page 7**).
La commande de sauna indique qu'un objet se trouve sur le poêle.	Retirez l'objet éventuellement présent. Si aucun objet ne se trouve sur la bascule, contrôlez les points suivants : ● Le dispositif d'arrêt de sécurité a-t-il été raccordé correctement ? ► **5. Raccordement et vérification page 10** ● La bascule se trouve-t-elle en position horizontale ? ► Vérifiez la position de la bascule ● Le câble de raccordement a-t-il été endommagé ? ► Vérifiez les câbles de raccordement ● Le fusible de surtempérature s'est-il déclenché ? (uniquement pour les commandes de sauna sans borne de raccordement disponible pour les dispositifs d'arrêt de sécurité) ► Contrôlez le fusible de surtempérature conformément au mode d'emploi de la commande de sauna.

FR

8. Élimination



- Éliminez les matériaux d’emballage conformément aux directives d’élimination en vigueur.
- Les appareils usagés contiennent des matériaux recyclables, mais aussi des substances toxiques. Par conséquent, ne jetez en aucun cas votre appareil usagé avec les déchets ménagers. Éliminez-le conformément aux directives locales en vigueur.

9. Caractéristiques techniques

Généralités

Hauteur :	110 mm
Largeur :	361,5 mm
Profondeur :	250 - 350 mm
Poids :	450 g

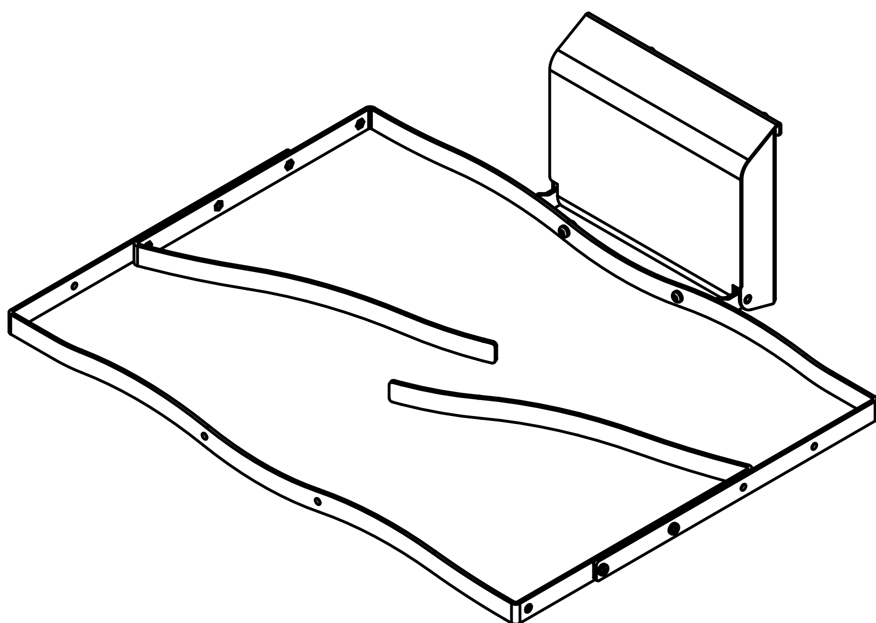
CE WORLD OF WELLNESS

Dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico

STAFFA

HT-SWL

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
Italiano



IT

Indice

1. Informazioni sul presente manuale

Leggere con attenzione le presenti istruzioni di montaggio e conservarle in prossimità dell’apparecchio. In questo modo è possibile controllare in qualsiasi momento le informazioni sulla sicurezza.



Le presenti istruzioni di montaggio e d’uso si trovano anche nell’area di download della nostra pagina web all’indirizzo: www.sentiotec.com/downloads.

Simboli nelle avvertenze

Nelle presenti istruzioni di montaggio, prima di ogni attività che genera un pericolo, è applicata un’avvertenza. Osservare sempre queste avvertenze. Così facendo, si evitano danni a beni materiali e lesioni che, nel peggiore dei casi, possono essere addirittura mortali.

Nelle avvertenze vengono utilizzati pittogrammi che hanno i seguenti significati:



PERICOLO!
L’inosservanza di questa avvertenza causa lesioni gravi o addirittura mortali.



AVVERTIMENTO!
L’inosservanza di questa avvertenza può causare lesioni gravi o addirittura mortali.



ATTENZIONE!
L’inosservanza di questa avvertenza può causare lesioni lievi.

ATTENZIONE!
Questo pittogramma avverte della possibilità di danni a beni materiali.

Altri simboli



Questo simbolo evidenzia consigli e indicazioni utili.

IT

2. Importanti indicazioni per la sicurezza personale

Il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico HT-SWL è costruito secondo le regole di sicurezza tecnica riconosciute. Tuttavia, durante il montaggio e l'uso, possono presentarsi pericoli. Osservare pertanto le seguenti indicazioni di sicurezza e le avvertenze speciali riportate nei singoli capitoli.

2.1. Conformità d'uso

Il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico HT-SWL serve a prevenire eventuali incendi, impedendo che oggetti quali asciugamani, vestiti ecc. vengano appoggiati direttamente sulla stufa. Con il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico montato, quando questi oggetti vengono appoggiati sulla staffa, il comando della sauna spegne o eventualmente non accende la stufa.

Qualsiasi altro utilizzo è considerato improprio. Un utilizzo improprio può causare danni al prodotto e lesioni gravi o mortali alle persone.

2.2. Indicazioni di sicurezza per l'installatore

- Il montaggio deve essere eseguito solo da elettricisti o da persone con una qualifica simile.
- Il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico deve essere utilizzato solo in combinazione con una stufa omologata secondo la norma EN 60335-2-53.
- I lavori di montaggio e di collegamento al dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico e al comando della sauna devono essere eseguiti solo in assenza di tensione.
- Osservare anche le disposizioni locali valide nel luogo di installazione.
- Qualora si presentino problemi non trattati in modo esaustivo nelle presenti istruzioni di montaggio, rivolgersi per la sicurezza personale al proprio fornitore.

3. Descrizione del prodotto

3.1. Dotazione

- Dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico con cavo di collegamento in silicone
- Materiale di montaggio
- Istruzioni di montaggio e d’uso

3.2. Funzioni del prodotto

Se un oggetto (ad es. un asciugamano) si trova sulla stufa, il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico HT-SWL spegne la stufa. In questo modo il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico previene gli incendi.

Per eliminare i guasti, procedere nel seguente modo:

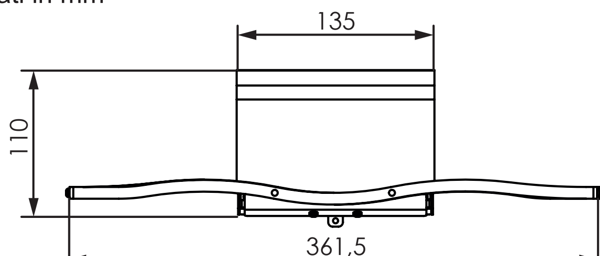
1. Spegnere il comando della sauna.
2. Rimuovere l’oggetto dalla stufa.
3. Riattivare il comando della sauna.
   ► Osservare anche **7. Risoluzione dei problemi** a **pagina 13**



Una stufa dotata di un dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico HT-SWL ha superato la prova di copertura della stufa ai sensi della direttiva EN 60335-2-53, paragrafo 19.101 e può essere utilizzata con un dispositivo di comando con funzione di avvio remoto.

3.3. Dimensioni e distanze

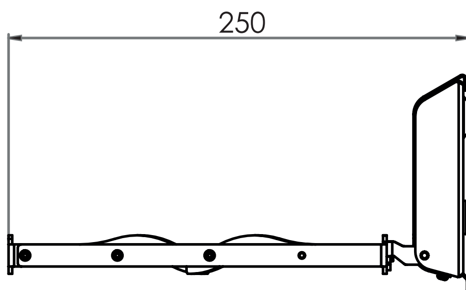
tutti i dati in mm



Variante 1

Profondità 250 mm

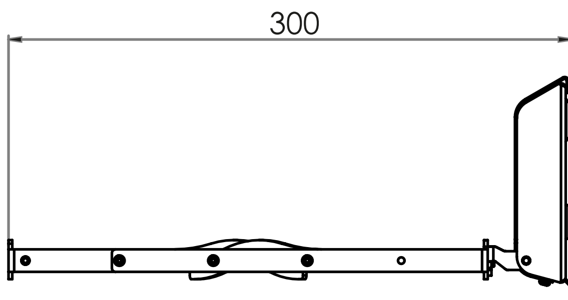
ad es.: Mini, hot.com4



Variante 2

Profondità 300 mm

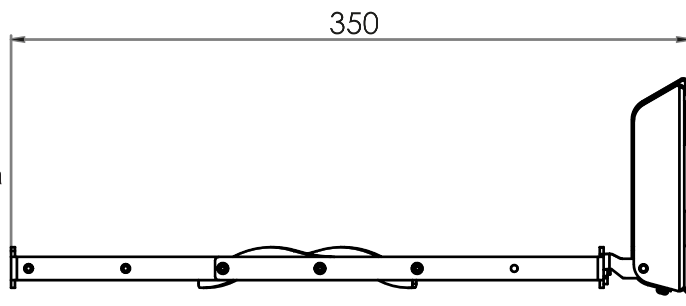
ad es.: Nordex, Scandia, Cumulus



Variante 3

Profondità 350 mm

ad es.: Savonia



4. Montaggio e collegamento

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

Se per il montaggio si usa un avvitatore a batteria, si corre il rischio di danneggiare il prodotto.

► Montare il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico con un cacciavite.

4.1. Montaggio del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico

Scegliere la profondità del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico adatta per la stufa (vedi **3.3. Dimensioni e distanze** a **pagina 6**).

- Montare il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico come indicato nella **Fig.1** in base alle vostre esigenze.

  ► A tal fine utilizzare le viti a testa bombata M3 in dotazione.



AVVERTIMENTO!

Assicurarsi che tutta la superficie della stufa sia coperta dalla staffa. Se non è così, il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico non spegne la stufa in modo affidabile e possono verificarsi incendi e gravi danni alle persone.

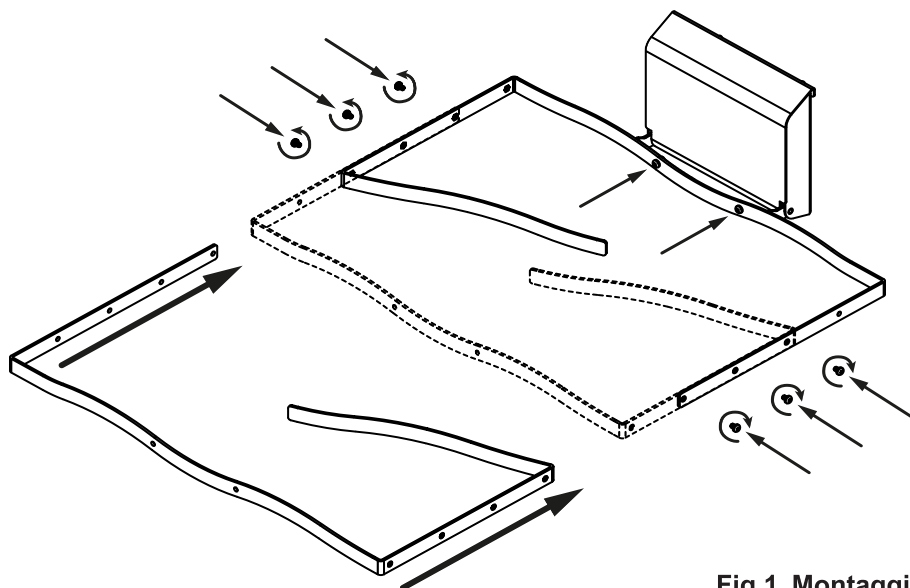


Fig.1 Montaggio

4.2. Posizionamento del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico

Il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico serve a spegnere la stufa se vi si appoggiano sopra corpi estranei (ad es. asciugamani). Affinché questo sia garantito, la staffa del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico deve avere sufficiente spazio per poter scattare senza problemi in caso di guasti.

L’altezza di montaggio è perciò diversa a seconda del tipo di stufa e composizione delle pietre della sauna.

Ottimale, è una distanza di ca. 5 cm fra il punto più alto della stufa e la staffa (quando non è attivata). Osservare in tal caso la seguente figura:

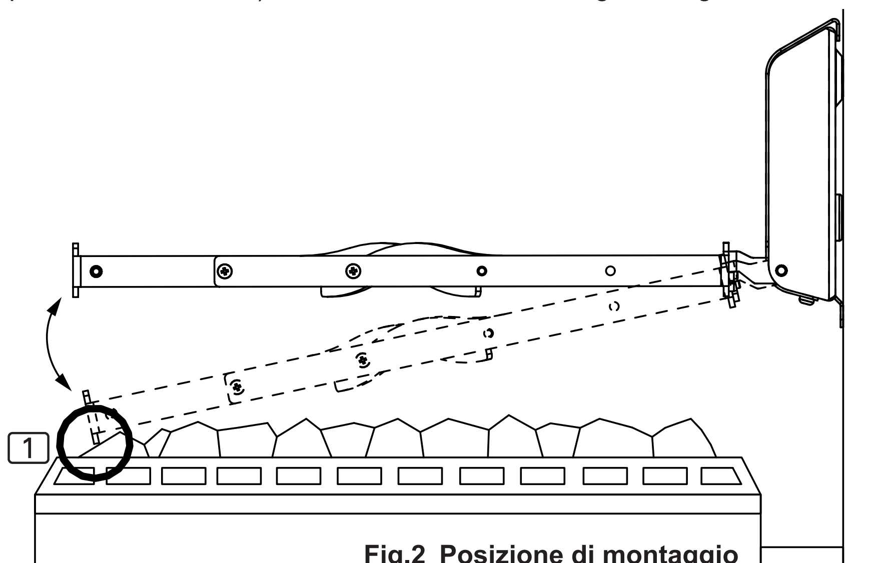


Fig.2 Posizione di montaggio



PERICOLO!
Avvitando le viti, fare attenzione che non vengano danneggiati i cavi posati nella parete. Questo può portare a danni a persone e cose.

Indicazione per il posizionamento del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico:

1. Tenere il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico centralmente sopra la stufa sulla parete della cabina.

2. Con la mano, premere la staffa completamente verso il basso e aumentare la distanza rispetto alla stufa, finché la punta più anteriore della staffa sfiora leggermente la stufa [1].
3. Mantenere la posizione e contrassegnare l’apertura della linguetta di montaggio [2] con una matita.
4. Da questo punto segnato, misurare 98 mm verso l’alto e tracciare due punti [3], ciascuno con una distanza di 40 mm rispetto al centro.
   - ► Vedi **Fig.3 Montaggio del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico**
5. Nei punti contrassegnati [3], avvitare a una distanza massima di 1 mm 2 delle viti semicircolari per legno in dotazione nella parete della cabina.
6. Come da illustrazione, misurare la posizione per il passacavo [4]. Con il trapano, realizzare in questo punto un foro del diametro di circa 5 mm nella parete della cabina.

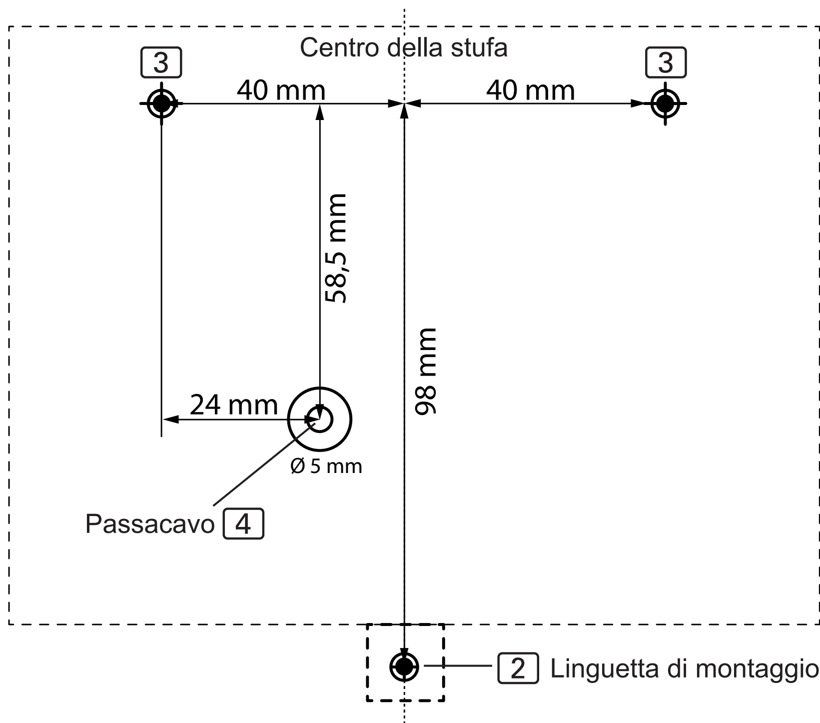


Fig.3 Montaggio del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico

IT

4.3. Montaggio del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico

1. Far passare il cavo in silicone attraverso il foro previsto a tale scopo nella parete della cabina.
2. Appendere il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico alle due viti semicircolari per legno avvitate nella parete della cabina.
3. Controllare che l’alloggiamento sia corretto e che la staffa possa muoversi senza problemi.
4. Per il fissaggio, ruotare una vite semicircolare per legno nella linguetta di montaggio inferiore 2 del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico (**Fig.3 Montaggio del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico** a **pagina 9**)

5. Collegamento e controllo

- Il montaggio deve essere eseguito solo da elettricisti o da persone con una qualifica simile.
- Eseguire il collegamento elettrico solo in assenza di tensione.

5.1. Comandi della sauna con morsetti di collegamento per dispositivi di sicurezza per lo spegnimento automatico

(ad es. Pro-B2, Pro-B3, Pro-C2, Pro-C3, JUST-105D-CO, JUST-105W-CO, JUST-105D-FI, JUST-105W-FI)

- Far passare il cavo in silicone rosso verso il comando della sauna e collegare i due fili ai morsetti con la dicitura “**OSG**”.

5.2. Comandi della sauna senza morsetti di collegamento per dispositivi di sicurezza per lo spegnimento automatico

(ad es. WC4-B-L, O-CV31, O-CK31,...)

- Osservare la **Fig.4 Collegamento a pagina 12** e le istruzioni per l’uso del comando della sauna.

Se il comando della sauna non dispone di morsetti di collegamento per dispositivi di sicurezza per lo spegnimento automatico, occorre collegare tale dispositivo al circuito del fusibile termico di protezione del sensore della stufa (F1).

Allacciare i quattro collegamenti del cavo del sensore della stufa al sensore della stufa. Per questa operazione osservare le istruzioni per l’uso del comando della sauna. (I cavi del sensore della stufa dei sensori WC4-B-F1D e WC4-F1H sono già collegati).

1. Collegare i due cavi bianchi del sensore della stufa al comando della sauna come indicato nelle istruzioni per l’uso.
2. Collegare uno dei cavi rossi del sensore della stufa al comando della sauna come indicato nelle istruzioni per l’uso.
3. Collegare il secondo cavo rosso del sensore della stufa a uno dei due fili rossi del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico (ad es. con un morsetto).
4. Portare il secondo filo del cavo rosso in silicone del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico fino al comando della sauna e collegarlo al morsetto ancora libero per il fusibile termico di protezione.



I cavi del sensore della stufa e i cavi per il montaggio del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico possono essere prolungati solo alle seguenti condizioni:

- Viene impiegato un cavo in silicone resistente a una temperatura massima di 150 °C.
- La sezione minima del cavo è di 0,5 mm^2.
- I cavi del sensore della stufa NON devono superare la lunghezza massima di 10 m.

5.3. Controllo del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico

IT

Terminato il montaggio, controllare che il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico funzioni correttamente.

1. Accendere il comando della sauna e avviare una modalità di funzionamento a piacere.
2. Premere ora verso il basso la staffa del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico.
   - ► Il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico deve spegnere la stufa.

     A seconda del comando della sauna, viene emesso un segnale acustico e/o visualizzato un messaggio d’errore.

   - ► Se questo non succede, continuare al capitolo **7. Risoluzione dei problemi a pagina 13**.

6. Schema di collegamento

Per i comandi della sauna senza morsetti di collegamento per il dispositivo di sicurezza di spegnimento automatico.

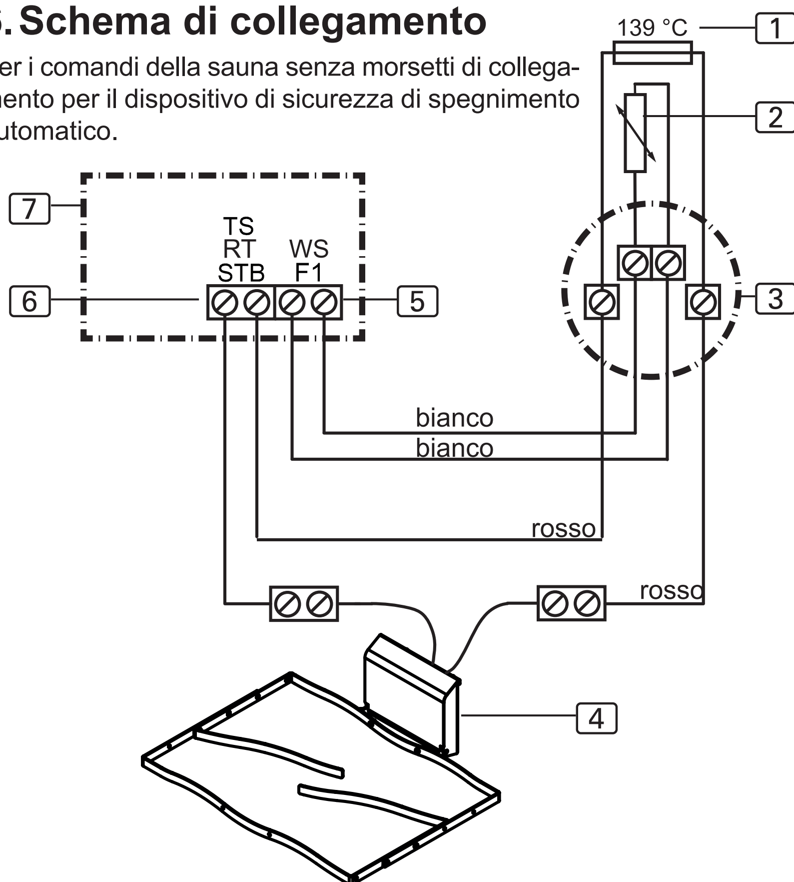


Fig.4 Collegamento

1 Fusibile termico di protezione

2 Sonda termica

3 Piastrina del sensore della stufa

4 Dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico

5 Morsetto della sonda termica nel sensore della stufa

6 Morsetto per il fusibile termico di protezione nel fusibile della stufa

7 Comando della sauna

7. Risoluzione dei problemi

La seguente tabella descrive i possibili guasti e la rispettiva causa. Per i problemi non riportati nella tabella, rivolgersi al proprio fornitore.

Descrizione	*Causa / rimedio*
Il comando della sauna non si spegne dopo aver premuto la staffa.	Controllare se il montaggio e il collegamento presentano eventuali guasti (vedi **4. Montaggio e collegamento** a **pagina 7**).
Il comando della sauna indica che sulla stufa si trova un oggetto.	Rimuovere l’oggetto eventualmente presente. Se sulla staffa non si trova nessun oggetto, controllare i seguenti punti: ● Il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico è stato collegato correttamente? ► **5. Collegamento e controllo** a **pagina 10** ● La staffa si trova in posizione orizzontale? ► Controllare la posizione della staffa ● Il cavo di collegamento è stato danneggiato? ► Controllare i cavi di collegamento ● Il fusibile termico di protezione è scattato? (Solo per i comandi della sauna senza morsetti di collegamento per il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico) ► Controllare il fusibile termico di protezione seguendo le istruzioni per l’uso del comando della sauna.

IT

8. Smaltimento



- Smaltire i materiali di imballaggio conformemente alle normative sullo smaltimento vigenti.
- Gli apparecchi usati contengono materiali riciclabili, ma anche sostanze dannose. Perciò non gettare mai l’apparecchio usato insieme ai rifiuti non riciclabili, ma smaltirlo in conformità alle norme vigenti a livello locale.

9. Specifiche tecniche

In generale

Altezza:	110 mm
Larghezza:	361,5 mm
Profondità:	250 – 350 mm
Peso:	450 g



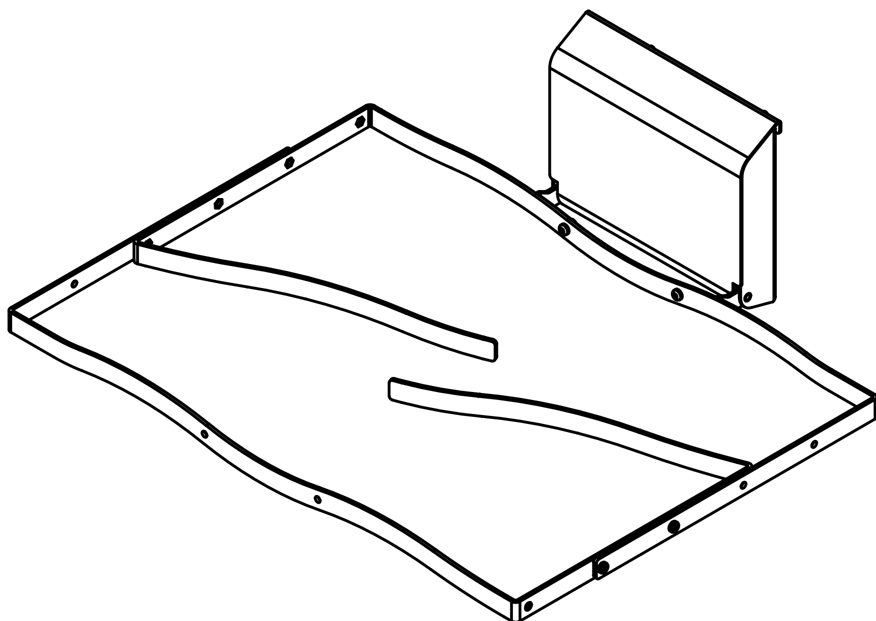
WORLD OF WELLNESS

Veiligheidsuitschakeling

WIP

HT-SWL

MONTAGEAANWIJZING
Nederlands



NL

Inhoudsopgave

1. Over deze handleiding

Lees de montagehandleiding goed door en bewaar deze in de buurt van het apparaat. Zo kunt u te allen tijde informatie over uw veiligheid nalezen.



U vindt de actuele montage- en gebruiksaanwijzingen ook op onze website: www.sentiotec.com/downloads.

Symbolen in waarschuwingen

In deze montagehandleiding staat bij werkzaamheden die gevaarlijk kunnen zijn een waarschuwing. Neem deze waarschuwingen steeds in acht. Zo worden materiële schade, letsel en zelfs de dood voorkomen.

In de waarschuwingen worden signaalwoorden gebruikt die de volgende betekenis hebben:



GEVAAR!
Als u deze waarschuwing niet in acht neemt, heeft dit ernstig letsel of de dood tot gevolg.



WAARSCHUWING!
Als u deze waarschuwing niet in acht neemt, kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.



VOORZICHTIG!
Als u deze waarschuwing niet in acht neemt, kan dit licht letsel tot gevolg hebben.

LET OP!
Dit signaalwoord waarschuwt voor materiële schade.

Andere symbolen



Dit symbool kenmerkt tips en nuttige aanwijzingen.

NL

2. Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid

De veiligheidsuitschakeling HT-SWL is gebouwd volgens de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kunnen bij de montage en het gebruik gevaren ontstaan. Neem daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen en de speciale waarschuwingen in de afzonderlijke hoofdstukken in acht.

2.1. Reglementair gebruik

De veiligheidsuitschakeling HT-SWL dient ter vermijding van brand door te voorkomen dat er voorwerpen zoals handdoeken, kleding etc. direct op de saunakachel worden gelegd. Met gemonteerde veiligheidsuitschakeling worden deze voorwerpen op de wip gelegd, die ervoor zorgt dat de saunabesturing de kachel uitschakelt of niet inschakelt.

Elk ander gebruik geldt als niet-reglementair. Niet-reglementair gebruik kan leiden tot beschadiging van het product, ernstig letsel of de dood.

2.2. Veiligheidsaanwijzingen voor de monteur

- De montage mag alleen door een elektricien of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd.
- De veiligheidsuitschakeling mag alleen in combinatie met de conform EN 60335-2-53 gecontroleerde saunakachel worden gebruikt.
- Montage- en aansluitwerkzaamheden aan de veiligheidsuitschakeling en de saunabesturing mogen uitsluitend in stroomloze toestand worden uitgevoerd.
- Neem ook de plaatselijke bepalingen op de plaats van opstelling in acht.
- Bij problemen die in deze montagehandleiding niet uitvoerig genoeg behandeld zijn, dient u voor uw eigen veiligheid contact op te nemen met uw leverancier.

3. Productbeschrijving

3.1. Omvang van de levering

- Veiligheidsuitschakeling met aansluitkabel van silicone
- Montagemateriaal
- Montage- en gebruiksaanwijzing

3.2. Productfuncties

Als zich een voorwerp (bijv. handdoek) op de kachel bevindt, schakelt de veiligheidsuitschakeling HT-SWL de saunakachel uit. De veiligheidsuitschakeling voorkomt zo branden.

Om problemen op te lossen, voert u de volgende stappen uit:

1. Om problemen op te lossen, schakelt u de saunabesturing uit.
2. Verwijder het voorwerp van de saunakachel.
3. Schakel de saunabesturing weer in.
   ► Lees ook **7. Probleemoplossing** op **pagina 13**

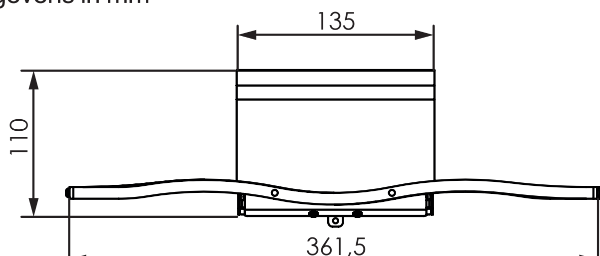


Een saunakachel die met de veiligheidsuitschakeling HT-SWL is uitgerust, voldoet aan de afdekproef conform paragraaf 19.101 van EN 60335-2-53 en mag worden gebruikt met een saunabesturing met afstandsbediening.

NL

3.3. Afmetingen en afstanden

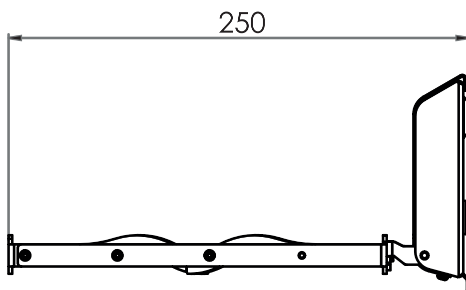
alle gegevens in mm



Variant 1

250 mm diepte

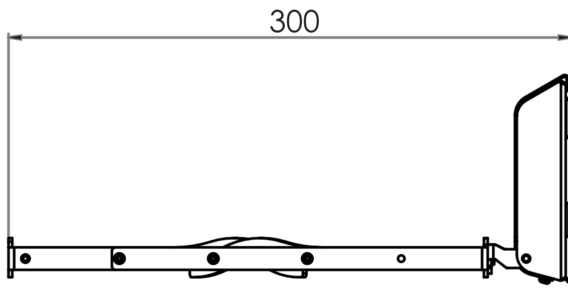
Bijvoorbeeld: Mini, hot.com4



Variant 2

300 mm diepte

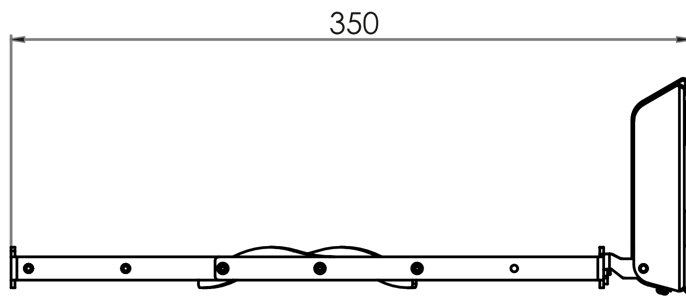
Bijvoorbeeld: Nordex, Scandia, Cumulus



Variant 3

350 mm diepte

Bijvoorbeeld: Savonia



4. Montage en aansluiting

LET OP!

Schade aan het apparaat

U kunt het product beschadigen, wanneer u een accuboor/schroefmachine voor de montage gebruikt.

► Monteer de veiligheidsuitschakeling met een schroevendraaier.

4.1. Veiligheidsuitschakeling monteren

Kies de voor uw kachel geschikte diepte van de veiligheidsuitschakeling (zie **3.3. Afmetingen en afstanden op pagina 6**).

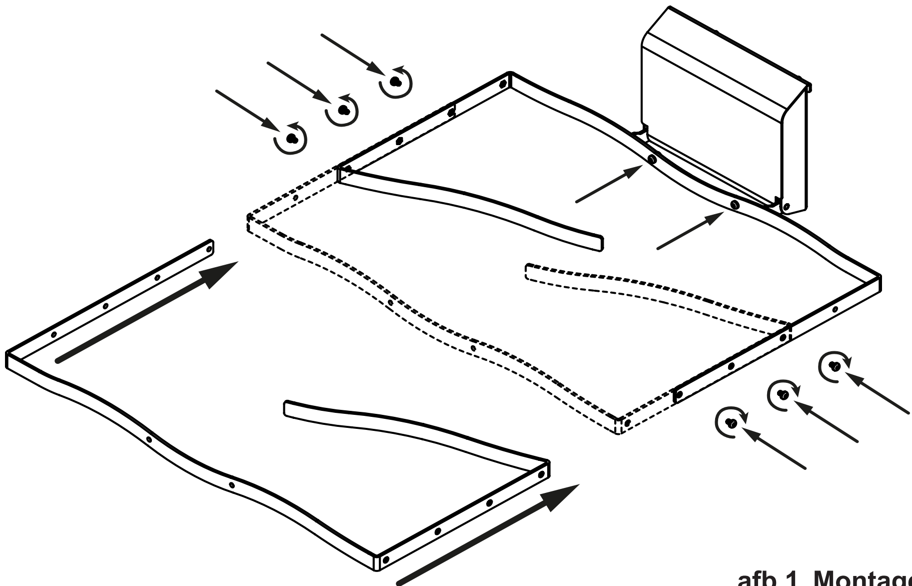
- Monteer de veiligheidsuitschakeling volgens uw wensen, zoals weergegeven in **afb.1**.

  ► Gebruik hiervoor de bijgevoegde M3-lenskopschroeven.



WAARSCHUWING!

Zorg ervoor dat het gehele oppervlak van uw saunakachel is bedekt door de wip. Anders schakelt de veiligheidsuitschakeling de saunakachel niet betrouwbaar uit; dit kan leiden tot brand en daarmee tot ernstig letsel.



afb.1 Montage

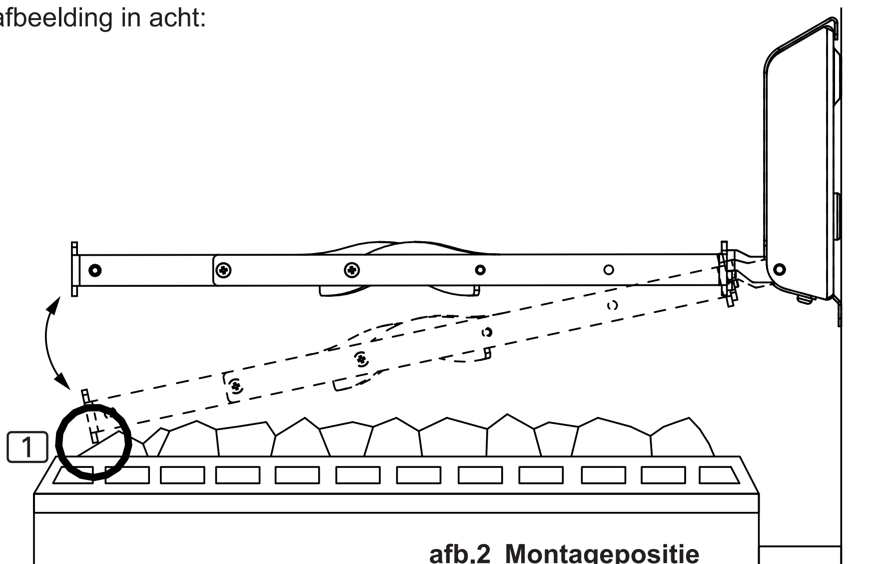
NL

4.2. Veiligheidsuitschakeling positioneren

De veiligheidsuitschakeling is bedoeld om de saunakachel uit te schakelen indien er een voorwerp op de kachel wordt geplaatst (bijv. handdoek). Om probleemloos te kunnen schakelen, moet de wip van de veiligheidsuitschakeling voldoende kunnen bewegen.

De montagehoogte is daarom per kacheltype en stapelwijze van de saunastenen verschillend.

Optimaal is een afstand van ca. 5 cm tussen het hoogste punt van de saunakachel en de wip (in niet-geactiveerde toestand). Neem hierbij de volgende afbeelding in acht:



afb.2 Montagepositie



GEVAAR!
Voorkom dat bij het indraaien van de schroeven in de wand dat er kabels worden beschadigd. Dit kan leiden tot ernstig letsel en materiële schade.

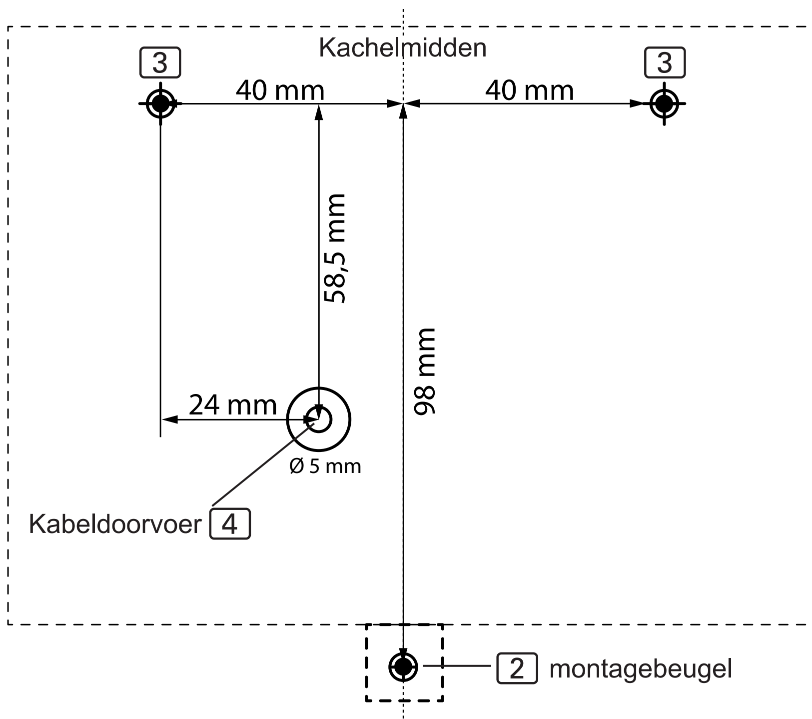
Aanwijzing voor het positioneren van de veiligheidsuitschakeling:

1. Houd de veiligheidsuitschakeling in het midden boven de saunakachel tegen de cabinewand.

2. Druk de wip helemaal omlaag en verhoog de afstand tot de saunakachel tot de voorste punt van de wip de saunakachel nog maar net raakt [1].
3. Houd deze positie en markeer de opening van de montagebeugel [2] met een stift.
4. Meet van deze markering 98 mm omhoog en teken twee punten [3] met steeds een afstand van 40 mm tot het midden.

► Zie **afb.3 Montage van de veiligheidsuitschakeling**

5. Draai in de gemarkeerde punten [3] 2 stuks van de bijgevoegde halfronde houtschroeven tot een afstand van 1 mm in de cabinewand.
6. Meet zoals afgebeeld de positie voor de kabeldoorvoer [4]. Boor op dit punt een ongeveer 5 mm groot gat in de cabinewand.



afb.3 Montage van de veiligheidsuitschakeling

NL

4.3. Veiligheidsuitschakeling monteren

1. Voer de siliconekabel door het hiervoor bedoelde gat in de cabinewand.
2. Hang de veiligheidsuitschakeling aan de twee in de cabinewand gedraaide halfronde houtschroeven.
3. Controleer de correcte bevestiging en het ongehinderde bewegen van de wip.
4. Draai om te fixeren een halfronde houtschroef in de onderste montagebeugel 2 van de veiligheidsuitschakeling (**afb.3 Montage van de veiligheidsuitschakeling** op **pagina 9**).

5. Aansluiting en controle

- De montage mag alleen door een elektricien of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd.
- De elektrische aansluiting mag uitsluitend in stroomloze toestand worden uitgevoerd.

5.1. Saunabesturingen met aansluitklemmen voor veiligheidsuitschakelingen

(bijv. Pro-B2, Pro-B3, Pro-C2, Pro-C3, JUST-105D-CO, JUST-105W-CO, JUST-105D-FI, JUST-105W-FI)

- Leg de rode siliconekabel naar de saunabesturing en sluit beide aders aan op de klemmen met het opschrift „**OSG**”.

5.2. Saunabesturingen zonder aansluitklemmen voor veiligheidsuitschakelingen

(bijv. WC4-B-L, O-CV31, O-CK31,...)

- Neem hierbij **afb.4 Aansluiting op pagina 12** en de gebruiksaanwijzing van uw saunabesturing in acht.

Als uw saunabesturing geen aansluitklemmen voor veiligheidsuitschakelingen heeft, moet u de veiligheidsuitschakeling op het circuit van de oververhittingsbeveiliging van de kachelvoeler (F1) aansluiten.

Sluit de vier aansluitingen van de kachelvoelerleiding aan op de kachelvoeler. Neem daarbij de gebruiksaanwijzing van de saunabesturing in acht. (De kachelvoelerleidingen van de voelers WC4-B-F1D en WC4-F1H zijn al aangesloten.)

1. Sluit de twee witte kachelvoelerleidingen conform de gebruiksaanwijzing aan op de saunabesturing.
2. Sluit een van de rode kachelvoelerleidingen conform de gebruiksaanwijzing aan op de saunabesturing.
3. Verbind de tweede rode kachelvoelerleiding met een van de twee rode aders (bijv. met een kroonsteentje).
4. Leg de tweede ader van de rode siliconekabel van de veiligheidsuitschakeling naar de saunakachel en sluit deze aan op de nog vrije klem voor oververhittingsbeveiliging.



De kachelvoelerleidingen en de kabels voor de montage van de veiligheidsuitschakeling mogen onder de volgende voorwaarden worden verlengd:
- Gebruik van een siliconekabel die temperatuurbestendig is tot 150 °C.
- De minimale doorsnede van de kabel bedraagt 0,5 mm^2.
- De kachelvoelerleidingen mogen NIET langer zijn dan 10 m.

5.3. Controle van de veiligheidsuitschakeling

Controleer na de montage de correcte werking van de veiligheidsuitschakeling.

1. Schakel de saunabesturing in en start een willekeurige bedrijfsmodus.
2. Druk nu de wip van de veiligheidsuitschakeling omlaag.
   ► De saunabesturing moet de saunakachel uitschakelen.

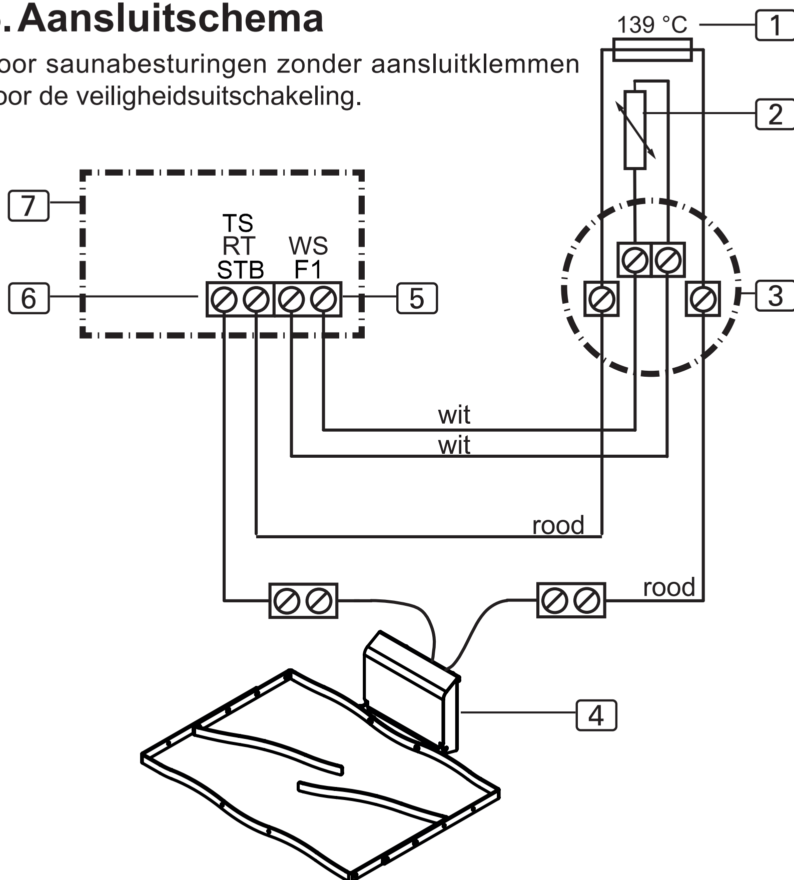
   Afhankelijk van de saunabesturing klinkt een pieptoon en/of verschijnt een foutmelding.

   ► Ga verder met hoofdstuk **7. Probleemoplossing op pagina 13** als dit niet het geval is.

NL

6. Aansluitschema

Voor saunabesturingen zonder aansluitklemmen voor de veiligheidsuitschakeling.



afb.4 Aansluiting

1 Oververhittingsbeveiliging

2 Temperatuurvoeler

3 Kachelvoeler-printplaat

4 Veiligheidsuitschakeling

5 Klem voor de temperatuurvoeler in de kachelvoeler

6 Klem voor de oververhittingsbeveiliging in de kachelvoeler

7 Saunabesturing

7. Probleemoplossing

De volgende tabel beschrijft de mogelijke fouten en de oorzaak ervan. Raadpleeg uw leverancier bij problemen die niet de tabel vermeld zijn.

Omschrijving	*Oorzaak/oplossing*
Saunabesturing schakelt na bediening van de wip niet uit.	Controleer de montage en de aansluiting op eventuele fouten (zie **4. Montage en aansluiting** op **pagina 7**).
Saunabesturing geeft aan dat er een voorwerp op de kachel ligt.	Verwijder het voorwerp. Als zich geen voorwerp op de wip bevindt, de volgende punten controleren: ● Is de veiligheidsuitschakeling correct aangesloten? ► **5. Aansluiting en controle** op **pagina 10** ● Bevindt de wip zich in horizontale positie? ► Controleer de positie van de wip ● Is de aansluitkabel beschadigd? ► Controleer de aansluitkabels ● Is de oververhittingsbeveiliging geactiveerd? (Alleen bij saunabesturingen zonder aansluitklemmen voor de veiligheidsuitschakeling) ► Controleer de oververhittingsbeveiliging volgens de gebruiksaanwijzing van uw saunabesturing.

NL

8. Afvoer



- Voer het verpakkingsmateriaal af volgens de geldende richtlijnen met betrekking tot afvalverwerking.
- Oude apparaten bevatten herbruikbare materialen, maar ook schadelijke stoffen. Deponeer uw oude apparaat daarom in geen geval bij het gewone afval, maar voer het apparaat af volgens de plaatselijk geldende voorschriften.

9. Technische gegevens

Algemeen

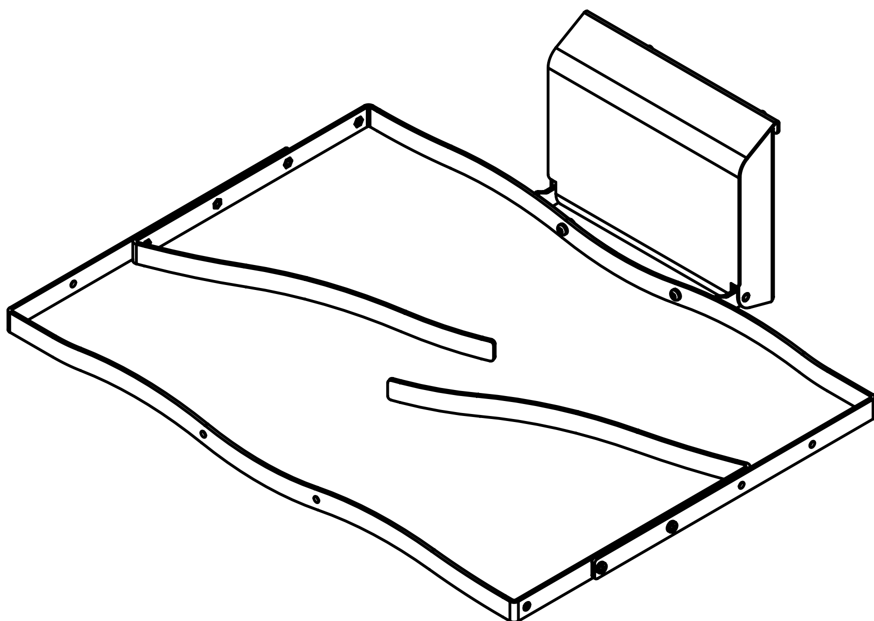
Hoogte:	110 mm
Breedte:	361,5 mm
Diepte:	250 – 350 mm
Gewicht:	450 g

Säkerhetsavstängning

VIPPELEMENT

HT-SWL

MONTERINGSANVISNING
Svenska



SV

Innehållsförteckning

1. Om denna monterings- och bruksanvisning

Läs hela monteringsanvisningen noga och förvara den sedan i närheten av apparaten. Du kan då när som helst läsa de specifika säkerhetsanvisningarna.



Aktuella monterings- och bruksanvisningar kan även hämtas från vår webbsida, www.sentiotec.com/downloads.

Symboler och varningar

I den här monteringsanvisningen används olika varningssymboler vid avsnitt som beskriver situationer som kan medföra fara eller risker av olika slag. Dessa varningar ska alltid beaktas. På så sätt undviker man sakskador och personskador, som i värsta fall kan ha dödlig utgång.

Följande signalord används:



FARA!
Om de här varningarna/anvisningarna inte följs leder det till allvarliga eller livsfarliga skador.



VARNING!
Om de här varningarna/anvisningarna inte följs kan det leda till allvarliga eller livsfarliga skador.



VAR FÖRSIKTIG!
Om de här varningarna/anvisningarna inte följs kan det leda till lätta skador.

OBS!
Varnar för sakskador.

Andra Symboler



Används vid tips och nyttig information.

SV

2. Viktig säkerhetsinformation

Säkerhetsavstängningen HT-SWL har konstruerats och tillverkats enligt vedertagna säkerhetstekniska regler. Det kan ända uppstå vissa risker under monteringen och användningen. Följ alltid nedanstående säkerhetsanvisningar och observera de särskilda varningarna i resp. kapitel.

2.1. Ändamålsenlig användning

Säkerhetsavstängningen HT-SWL används för att förebygga bränder genom att förhindra att föremål som handdukar, kläder etc. läggs ner direkt på bastuaggregatet. När säkerhetsavstängningen är monterad läggs dessa föremål ner på vippelementet, vilket ser till att styrenheten stänger av aggregatet eller inte startar det.

All annan användning betraktas som ej ändamålsenlig. Ej ändamålsenlig användning kan leda till skador på produkten och innebära risk för allvarliga eller livsfarliga skador.

2.2. Säkerhetsanvisningar för installatören

- Montering/installation får endast utföras av elektriker.
- Säkerhetsavstängningen får endast användas tillsammans med bastuaggregat som godkänts enligt EN 60335-2-53.
- Säkerhetsavstängningen och styrenheten får endast installeras och anslutas i spänningslöst tillstånd.
- Följ gällande lokala bestämmelser.
- Om det uppstår problem som inte beskrivs tillräckligt detaljerat i monteringsanvisningarna, vänd dig, för din egen säkerhets skull, till leverantören/återförsäljaren.

3. Produktbeskrivning

3.1. Leveransomfattning

- Säkerhetsavstängning med silikonkabel
- Monteringsmaterial
- Monterings- och bruksanvisning

3.2. Funktioner

Om ett föremål (t.ex. en handduk) ligger på bastuaggregatet, stänger säkerhetsavstängningen HT-SWL av bastuaggregatet. På så sätt kan säkerhetsavstängningen förebygga bränder.

Genomför följande steg för felsökning:

1. Stäng först av styrenheten.
2. Ta bort föremålet från bastuaggregatet.
3. Slå på styrenheten igen.
   ► Observera även **7. Problemlösning på sidan 13**

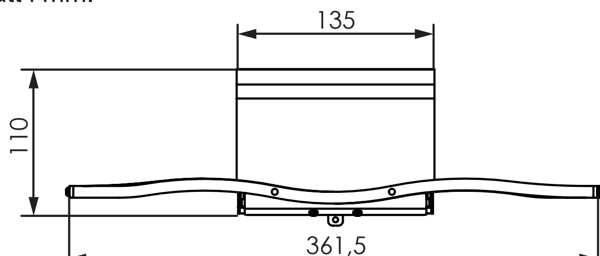


Ett bastuaggregat utrustat med säkerhetsavstängningen HT-SWL klarar av ett övertäckningstest enligt paragraf 19.101 i EN 60335-2-53 och får användas med en styrenhet med fjärrstartfunktion.

SV

3.3. Mått och avstånd

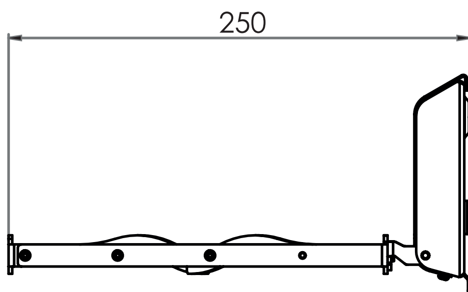
Alla mått i mm.



Variant 1

250 mm djup

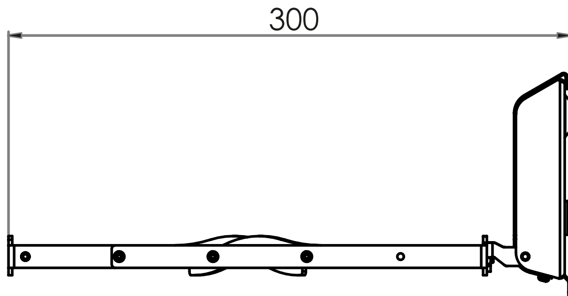
t.ex.: Mini, hot.com4



Variant 2

300 mm djup

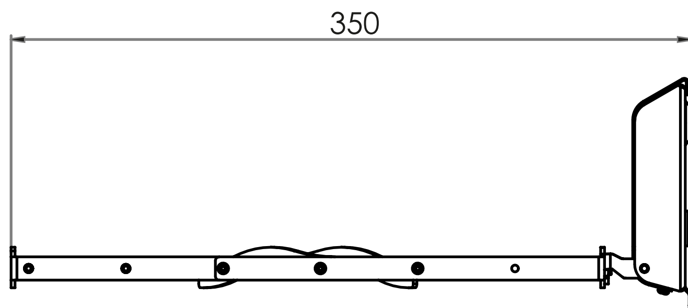
t.ex.: Nordex, Scandia, Cumulus



Variant 3

350 mm djup

t.ex.: Savonia



4. Installation och anslutning

OBS!

Skador på apparaten

Vid användning av en batteridriven skruvdragare riskerar produkten att skadas.

► Montera säkerhetsavstängningen med en skruvdragare.

4.1. Montera ihop säkerhetsavstängningen

Välj ett djup för säkerhetsavstängningen som passar ditt aggregat (se **3.3. Mått och avstånd** på **sidan 6**).

- Montera ihop säkerhetsavstängningen i enlighet med dina behov och enligt **Bild 1**.

  ► Använd de medföljande M3-skruvarna med linsformat huvud.



VARNING!

Se till att vippelementet täcker hela bastuaggregatets ovansida. Annars finns det en risk att säkerhetsavstängningen inte stänger av bastuaggregatet, vilket kan orsaka bränder och därmed allvarliga personskador.

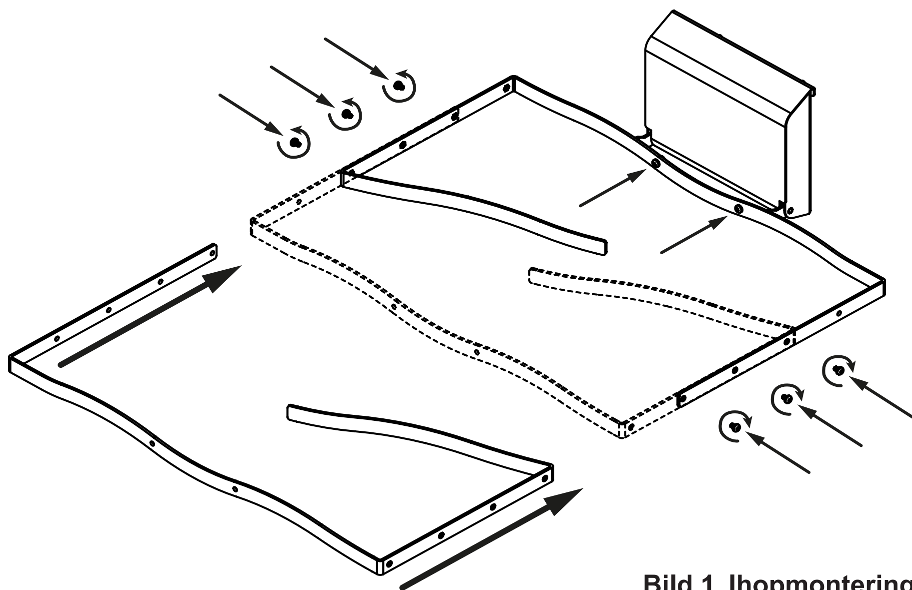


Bild 1 Ihopmontering

SV

4.2. Placera säkerhetsavstängningen

Säkerhetsavstängningen används för att stänga av bastuaggregatet om ett föremål ligger på det (t.ex. en handduk). För att detta ska fungera måste säkerhetsavstängningens vippelement ha tillräckligt med plats för att kunna lösa ut i händelse av fel.

Monteringshöjden skiljer sig därför åt beroende på aggregattyp och bastustenarnas placering.

Optimalt är ett avstånd på ca 5 cm mellan bastuaggregatets högsta punkt och vippelementet (när den inte löst ut). Se nedanstående bild:

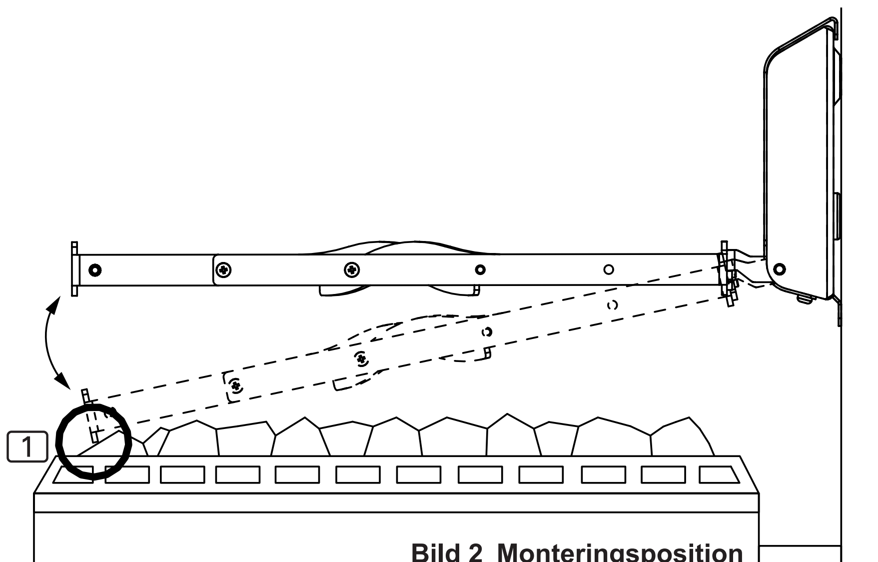


Bild 2 Monteringsposition



FARA!
Se till att inga kablar som dragits inne i väggen skadas när skruvarna skruvas i. Detta kan orsaka allvarliga person- och materialskador.

Anvisning för placering av säkerhetsavstängningen:

1. Håll säkerhetsavstängningen mot basturummet vägg mitt över bastuaggregatet.

2. Använd händerna och tryck vippelementet helt nedåt, öka avståndet till bastuaggregatet tills vippelementets främre spets endast mycket lätt vidrör bastuaggregatet [1].
3. Håll den här positionen och markera monteringsöglans [2] position med en penna.
4. Mät 98 mm uppåt från denna markering och markera två punkter [3] som båda har ett avstånd på 40 mm till mitten.

   ► Se **Bild 3 Montering av säkerhetsavstängningen**
5. Skruva, på de markerade punkterna [3], in 2 stycken medföljande halvrunda träskruvar i väggen så att de sticker ut 1 mm.
6. Mät upp positionen för kabelgenomföringen [4] i enlighet med bilden. Borra på detta ställe upp ett ca 5mm stort hål i väggen.

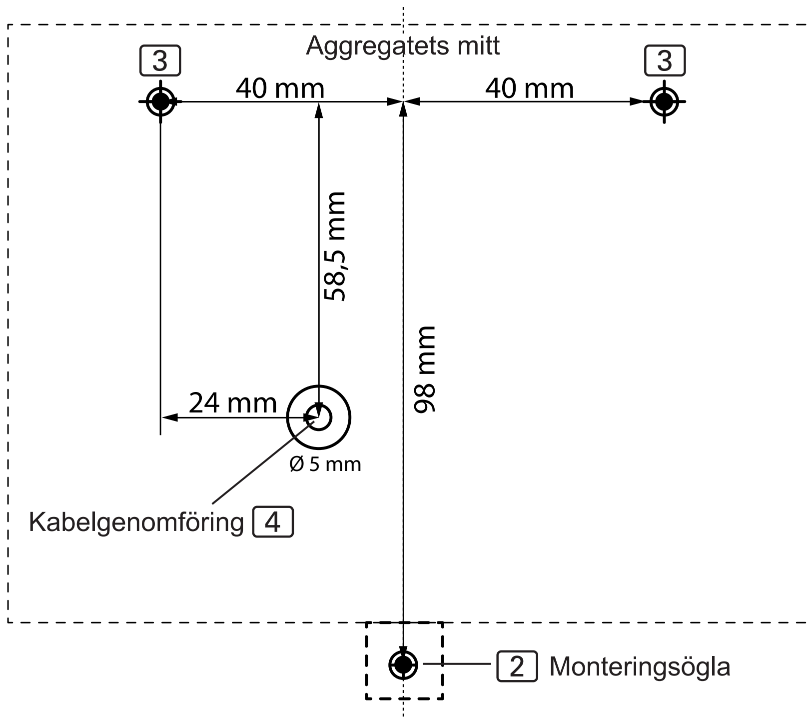


Bild 3 Montering av säkerhetsavstängningen

SV

4.3. Montera säkerhetsavstängningen

1. Dra silikonkabeln genom det härför avsedda hålet på väggen.
2. Häng upp säkerhetsavstängningen i de två halvrunda träskruvar som skruvats in kabinens vägg.
3. Kontrollera att vippelementet sitter fast och att det kan röra sig utan problem.
4. För att fixera, skruva in en halvrund träskruv i säkerhetsavstängningens nedre monteringsögla 2 (**Bild 3 Montering av säkerhetsavstängningen** på **sidan 9**)

5. Anslutning och kontroll

- Montering/installation får endast utföras av elektriker.
- Den elektriska installationen får utföras endast i spänningslöst tillstånd.

5.1. Styrenheter med anslutningar för säkerhetsavstängningar

(t.ex. Pro-B2, Pro-B3, Pro-C2, Pro-C3, JUST-105D-CO, JUST-105W-CO, JUST-105D-FI, JUST-105W-FI)

- Dra den röda silikonkabeln till styrenheten och anslut de båda ledarna till plintarna med märkningen ”**OSG**”.

5.2. Styrenheter utan anslutningar för säkerhetsavstängningar

(t.ex. WC4-B-L, O-CV31, O-CK31,...)

- Läs **Bild 4 Anslutning på sidan 12** och bruksanvisningen till styrenheten.

Om styrenheten inte har några anslutningsplintar för säkerhetsavstängningar måste säkerhetsavstängningen anslutas till kretsen som tillhör aggregatgivarens övertemperaturskydd (F1).

Anslut aggregatgivarkabelns fyra anslutningar till aggregatgivaren. Läs bruksanvisningen till styrenheten. (Aggregatgivarkablarna till givare WC4-B-F1D och WC4-F1H är redan anslutna.)

1. Anslut de båda vita aggregatgivarkablarna till styrenheten enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
2. Anslut en av de röda aggregatgivarkablarna till styrenheten enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
3. Anslut den andra röda aggregatgivarkabeln till en av de två röda ledarna på säkerhetsavstängningen (t.ex. med en kopplingsplint).
4. Dra den andra ledaren på säkerhetsavstängningens röda silikonkabel till styrenheten och anslut den till den ännu lediga plinten för övertemperaturskyddet.



Aggregateta givarkablar och säkerhetsavstängningens kablar får förlängas under följande förutsättningar:

- En värmebeständig (upp till 150 °C) silikonkabel används.
- Min. kabelarea är 0,5 mm^2.
- Kablarna till aggregatgivaren får INTE vara längre än 10 m.

5.3. Kontroll av säkerhetsavstängningen

Kontrollera att säkerhetsavstängningen fungerar som den ska efter att den har monterats.

1. Slå på styrenheten och starta valfritt driftläge.
2. Tryck nu säkerhetsavstängningens vippelement nedåt.

► Styrenheten måste nu stänga av bastuaggregatet.

Beroende på styrenhet avges en pipsignal och/eller ett felmeddelande visas.

► Om detta inte är fallet, fortsätt med kapitel **7. Problemlösning på sidan 13**.

6. Elschema

För styrenheter utan anslutningar för säkerhetsavstängningen.

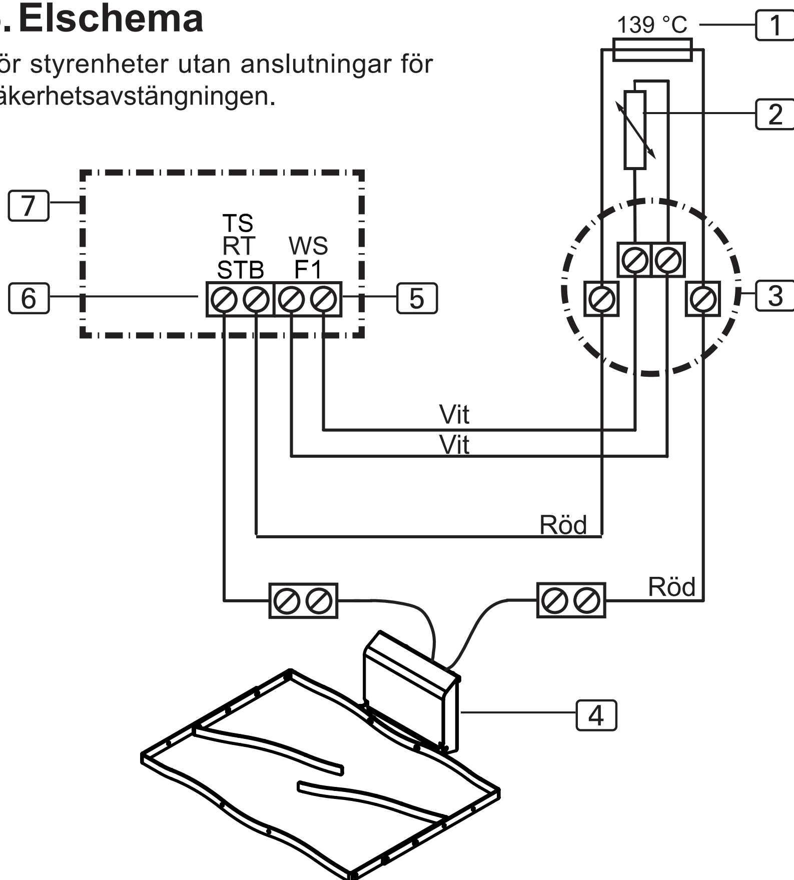


Bild 4 Anslutning

1 Övertemperaturskydd

2 Temperaturgivare

3 Aggregatgivarkretskort

4 Säkerhetsavstängning

5 Plint för temperaturgivaren i aggregatgivaren

6 Plint för övertemperaturskydd i aggregatgivaren

7 Styrenhet

7. Problemlösning

Följande tabell beskriver möjliga fel och deras orsak. Vid problem som inte listas i tabellen, vänd dig till din leverantör.

Beskrivning	*Orsak/åtgärd*
Styrenheten stängs inte av efter att vippelementet har tryckts ner.	Kontrollera monteringen och anslutningen med avseende på eventuella fel (se **4. Installation och anslutning** på **sidan 7**).
Styrenheten indikerar att ett föremål befinner sig på aggregatet.	Ta bort föremålet. Om inget föremål skulle befinna sig på vippelementet, kontrollera följande punkter: ● Har säkerhetsavstängningen anslutits på ett korrekt sätt? ► **5. Anslutning och kontroll** på **sidan 10** ● Befinner sig vippelementet i vågrätt läge? ► Kontrollera vippelementets läge ● Har anslutningskabeln skadats? ► Kontrollera anslutningskablarna ● Har övertemperaturskyddet löst ut? (Endast på styrenheter utan anslutningar för säkerhetsavstängningen) ► Kontrollera övertemperaturskyddet i enlighet med anvisningarna i styrenhetens bruksanvisning.

SV

8. Avfallshantering



- Ta hand om förpackningsmaterialet enligt gällande bestämmelser.
- Enheterna innehåller både återanvändningsbart material och skadliga ämnen. Släng inte enheten bland hushållssoporna utan lämna den till återvinning enligt gällande bestämmelser.

9. Tekniska data

Allmänt

Höjd:	110 mm
Bredd:	361,5 mm
Djup:	250 – 350 mm
Vikt:	450 g



NOTIZEN / APPUNTI / NOTES / NOTE / NOTITIES

NOTIZEN / APPUNTI / NOTES / NOTE / NOTITIES

NOTIZEN / APPUNTI / NOTES / NOTE / NOTITIES



sentiotec GmbH world of wellness Oberregauer Straße 48 4844 Regau, Austria
T +43 (0) 7672/277 20-800 F +43 (0) 7672/277 20-801
E info@sentiotec.com www.sentiotec.com